Ежи Юрандот

Такие времена

*Комедия в 3-х действиях*

Станислав Зелинский'- директор завода.

Д о р о т а — его жена.

Юлиан Скупень — писатель.

Эля — секретарша Зелинского.

Петрика — мастер.

Чижик — рабочий.

Менгожевский—- бухгалтер.

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

Кабинет директора небольшого провинциального завода, изготовляющего гвозди. Письменный стол, два телефона. Стандартная мебель, диаграммы, таблицы — все по шаблону. Свежим пятном выделяется цветная литография с видом новой Варшавы — лучше всего Площади Конституции. При открытии занавеса на сцене директор 3 е-ли некий и бухгалтер Менгожевский.

3 е л и н с к и и. Ну, все, пан Менгожевский?

Менгожевский. Все, пан директор.

Зелинский *(поднимаясь из-за стола).* Благодарю вас. Я думаю, мы можем быть довольны.

Менгожевский. И я так думаю, пан директор.

Зелинский. Да... Признаться, нелегко мне это далось. Были такие минуты, такие минуты, пан Менгожевский...

Менгожевский. Осмелюсь заметить, что если б не личное вме­шательство пана директора...

Зелинский. Не это существенно, пан Менгожевский. Коллек­тив — вот что решает.

Менгожевский. Коллектив само собой, пан директор, но по­зволю себе сказать, что если б этот коллектив не был направлен столь твердой рукой...

Зелинский. Главное — мы выиграли сражение, пан Менгожев­ский. А ведь согласитесь, что это было сражение, настоящее сражение, пан Менгожевский. Скажете — нет!

Менгожевскии. Еще бы! Даже в газетах писали: «борьба за план».

Зелинский. Вот видите — даже в газетах. Хорошо, когда чело­век читает газеты,— он растет. Вы, например, определенно растете, пан Менгожевскии.

Менгожевскии. Благодарю вас, пан директор. Зелинский. М-да... Если бы при наших скромных возможностях мы добились девяноста семи, девяноста восьми процентов — и то было бы недурно. Даже крупнейшие предприятия, которыми занимаются га­зеты и кинохроника,— и те дают девяносто семь, девяносто восемь. А мы — сто два!

Менгожевскии. Сто два и три десятых...

Зелинский. И три десятых. Тоже существенно. Борьба идет за доли процента, как сказал этот... как его... ну, да. Благодарю, пан Мен­гожевскии, все!

Менгожевскии. Все, пан директор. С вашего позволения план следующего квартала я сдаю на машинку.

Зелинский. С поправками, которые мы внесли. Менгожевскии. С поправками, которые вы внесли. Завтра пред­ставлю пану директору на подпись.

Зелинский. Можете — завтра, можете — послезавтра. У нас есть время до десятого.

Менгожевскии. Осмелюсь напомнить, что послезавтра я со­бирался в отпуск... Если со стороны пана директора нет возражений... Зелинский. Конечно, конечно. Простите, запамятовал. Вы заслу­жили ваш отдых, пан Менгожевский. Шутка ли, какую махину сдвинули. Менгожевскии. Благодарю вас, пан директор. Зелинский *(после паузы).* Еще что у вас?

Менгожевский. Нет, ничего... Я только хочу сказать, что если действительно велось сражение и одержана победа... Зелинский. То?

Менгожевский. То мы всем обязаны таланту полководца. Исто­рия учит нас, осмелюсь заметить...

Зелинский. Ладно, ладно. До свидания, пан Менгожевский. Менгожевский. Мое почтение, пан директор. *(Уходит.)*

Пауза. Входит Эля.

Зелинский. Ну, что там? Есть кто ко мне? Эля. Петрика ждет. Зелинский. Ах, да, да... Э л я. И еще какой-то гражданин из Варшавы. Зелинский. Из Варшавы? Кто такой?.. Эля. Не захотел назвать себя. Сказал, по личному делу. Зелинский. Гм...

Эля. Высокого роста, довольно представительный... Зелинский. Таких я знаю сотни. Эля. С чемоданом.

Зелинский. Любопытно. Ну, просите. Эля. А Петрика? Два часа как ждет. Зелинский. Что делать, пусть подождет.

Эля уходит, затем входит С к у п е и ь. С к у п е н ь. Здравствуйте, пан директор.

Зелинский. Здравствуйте... *(Протягивает руку.)* Зелинский. Скупень *(смеется).* А я-то был уверен, что совсем не изменился. Присмотрись-ка получше... Узнаешь?

Зелинский *(неуверенно).* Скупень?

С к у п е н ь. Скупень...

Зелинский. Скупень, Юлик? Да нет. Вот так история.

Обнимаются.

Садись. Ужасно рад.

Скупень. Я так и думал. Может, и не узнает, а если узнает, бу­дет рад.

Зелинский. Помилуй, братец, столько лет. Со дня окончания школы... Мог ли я предположить!

Скупень. Ах, не говори. Не будь я уверен, что за этим столом сидит не кто иной, как пан директор Зелинский, вряд ли я узнал бы Глобуса.

Зелинский. Глобус... Ха-ха!

Скупень. Прости меня, но для меня ты всегда останешься Гло­бусом.

Зелинский. Ничего, ничего... Я не против, наоборот. Но с тех пор никто так не называл меня. Я и сам позабыл. Глобус!.. Ха-ха!

Скупень. А ты поседел, Глобус!

Зелинский. И ты! А так, знаешь, ничуть не изменился.

Скупень. Так вот с нами и бывает. Не меняемся, не меняемся, и вдруг — бац! — выясняется, что мы уже старье. Ничуть не изменились, а школьные товарищи не узнают.

Зелинский. И как это случилось, что мы ни разу не встреча­лись... Конечно, я читал про тебя неоднократно и каждый раз перепол­нялся гордостью. А если попадался твой снимок, я всегда хвастал перед женой. Смотри, говорю, знаешь, кто этот знаменитый писатель?— Мой школьный товарищ Юлик Скупень.

Скупень. Такие снимки привлекают внимание преимущественно школьных товарищей и дальних родственников.

Зелинский. Не скромничай! Слава! Лауреат! О-о! У меня дома на полке — твоя премированная повесть. А как же! «Заря»... На видном месте стоит... «Заря над пустошью»?

Скупень. «Рассвет над целиной».

Зелинский. Во-во! Я, собственно, не читал. Сам понимаешь, дел столько, что до духовной пищи не доберешься. Но Дорота, жена моя, читала и говорит — прекрасно! Это, кажется, о деревне?

Скупень. О деревне.

3 е л и н с к и и. Не подозревал я, что ты в этом разбираешься.

Скупень. Свыше недели провел в одной сельскохозяйственной артели.

Зелинский. Ага... Ну да... Такой писатель, как ты, должен жить разносторонней жизнью, а?

Скупень. Кто его знает... Пожалуй, так.

Зелинский. Во всяком случае, ты не связан с какой-нибудь по­стоянной службой, едешь куда хочешь, встречаешься с кем хочешь. За­видую! Скажи-ка, из старых школьных товарищей ты с кем-нибудь встречаешься? Я как-то всех порастерял.

Скупень. Встречаю иногда Сливковского, помнишь, нашего школьного поэта?

Зелинский. «Землю поставим мы дыбом, Солнце бросим мы рыбам». ,

Скупень. Вот-вот. Работает по страхованию, специальность — градобитие. Растолстел — ужас. А Гжесяк, с ним на одной парте си­дел,— ну помнишь, первый наш латинист? До недавнего времени торго­вал галстуками на Маршалковской. А Пинтулу не забыл?

Зелинский. Пинтула?! Ну как же! Защищал честь нашей шко­лы на футбольном поле? Еще бы! Спортсмен до мозга костей и полный балда в математике.

С к у п е н ь. Доцент археологии. Предсказывают блестящую карьеру.

Зелинский. Смотри, кто бы подумал!

С к у п е н ь. Никто не знает, что в нем заложено. Я, к примеру, раз­ве, думал, что буду писателем? А вот пишу. Послушай-ка, Глобус, пора бы рассказать тебе, зачем я, собственно, приехал и почему отнимаю у тебя время.

Зелинский. Я так рад нашей встрече! Давненько не приходи­лось вспоминать прежнее. Если у тебя ко мне дело, пожалуйста, все, что в моих силах...

С к у п е н ь. Дело не дело, скорее дружеская услуга. Понимаешь, обратился ко мне один театр с просьбой написать драму. У них затруд­нения с современным репертуаром. Уже включили мою будущую драму в план и даже обеспечили ее лучшими артистическими силами.

Зелинский. Ну-с?

С к у п е н ь. Правда, я еще никогда не писал драм. Но полагаю: другие сумели — и я сумею. А не сумею — подумаешь, драма.

Зелинский.'С твоим-то талантом!

С к у п е н ь. Талант — это, брат, не все. Главное — тема, образы, кон­фликт — всего этого из головы не возьмешь.

Зелинский. Откуда же?

С к у п е н ь. Из жизни. Других способов нет. В самой жизни надо найти конфликт, какой-нибудь подходящий, социально, понимаешь ли, заостренный конфликт! А затем силой творческой фантазии превратить его в сценическое зрелище. Понятно?

3 е л и н,с к и и. Не совсем.

.С к у п е н ь. Что же тут непонятного?

Зелинский. Ты говоришь: найти конфликт в,жизни. А как ты его найдешь? Где он?

С купель. Повсюду. На каждом шагу. И прежде всего на любом

предприятии. Столкновение старого с новым! Борьба с пережитками' Десятки конфликтов!

Зелинский. Может быть, не спорю. Я лично ничего подобного не наблюдал. Впрочем, завод у нас маленький и не обязательно, чтобы у,,нас все было.

С к у п е н ь. Есть, Глобус, есть! Вот увидишь, я что-нибудь себе облюбую.

Зелинский. Погоди, погоди... Это ты здесь, что ли, хочешь найти тему? Здесь, в Дембновце?

С к у п е н ь. Затем я и приехал.

Зелинский. Гм... Что и говорить, для нас это честь, и я вся­чески... только...

Скупень. Я мог бы, конечно, податься в другое место, но узнал, что ты здесь Директором, и решил, что могу на тебя рассчитывать. По старой дружбе.

Зелинский. О чем речь? Располагай мной, как хочешь.

Скупень. Спасибо.

Зелинский. Только, видишь ли, здесь в самом деле ничего та­кого нет. Городок невзрачный, невзрачный заводик, обыкновенные люди делают обыкновенные гвозди... Боюсь — ничего интересного для художе­ственной литературы.

С к у п е н ь. Там видно будет. А пока что я хотел бы осмотреть завод, познакомиться с рабочими. Это удобно?

Зелинский. Вполне. Какие могут быть помехи! Когда захочешь!

Скупень. Я хотел бы поскорее. Надеюсь, дня за два, за три найду тему и набросаю план пьесы.

Зелинский. Остановишься, конечно, у нас.

Скупень. Зачем вас беспокоить?

Зелинский. Какое же тут беспокойство? У меня неплохой особ­нячок, пять комнат, нас только двое... К тому же в Дембновце даже гостиницы нет...

Скупень. Ну раз так...

Зелинский. Познакомишься с моей женой. Превосходная жен­щина. Не потому, что моя жена, поверь мне... Ах, как она обрадуется. Сейчас я ей позвоню...

Скупень. А на завод когда?

Зелинский. Лучше — завтра. Прямо с утра. А сегодня побол­таем всласть, дай мне на тебя порадоваться. Прости, только позвоню. *(Поднимает трубку, набирает номер.)* Дорота? Ага!.. Я сюрприз тебе приготовил... Нет, гость... Напротив, приятный, весьма симпатичный... Угадай!.. Да откуда же? С чего ты взяла? Не угадаешь, ни за что на свете! Знаешь, кто? Скупень!.. Нет, я говорю: Скупень, через эс — ску!.. Ой, какая ты!.. Да, Скупень!.. Как — кто? Мой друг, известный писатель, вспомнила?.. Да, зайдет. И вообще на время поселится у нас... Ничего нет дома? Что-нибудь да найдешь, постарайся... Да, сразу же после за­нятий. До свидания! *(Кладет трубку.)* Страшно обрадовалась. Удиви­тельная женщина, сам убедишься. А ты все еще в холостяках ходишь?

Скупень. Преимущественно.

Зелинский. Жаль, жаль! Жена, знаешь, дом — это, брат, вели­кое дело!

Скупень. Мне, во всяком случае, приятно, что ты счастлив.

Зелинский. Счастлив? Это ты, пожалуй, хватил. Скажем так: почти счастлив.

Скупень. Чего же тебе не хватает?

Зелинский. Пожил бы ты с мое в этом захолустье — не спраши­вал бы. Сколько может человек такое выдержать? А я, дружок, восемь лет здесь маюсь.

Скупень. За чем же дело стало? Сматывай удочки и езжай в Варшаву.

Зелинский. Легко сказать — езжай! Хочешь знать? Мы с Доро-той больше ни о чем не думаем. По ночам снится нам Варшава. Кафе, людские потоки, движение, шум. Жизнь, брат. А здесь что? Прозяба­ние. Никакого тебе движения! Чувствуешь, как постепенно превращаешь­ся в плесень.

Скупень. За чем же остановка? Квартира, что ли?

Зелинский. У Дороты в Варшаве — родня, друзья. На первых порах нашли бы где остановиться.

Скупень *(смеется).* С жилплощадью в Варшаве, как с варшав­ским трамваем. Сначала человек висит на подножке, цепляясь левой ру­кой и правой пяткой, затем как-нибудь протискивается в серединку, а там, глядишь, нашел-таки себе место. Если, конечно, перед тем его не высадили.

Зелинский. Тут даже не в жилплощади дело. Дают другим, дали бы и мне. Да я и не требовательный, не обязательно сразу же на Пло­щадь Конституции, важно, чтоб в Варшаве. Эх, Скупень, и ожил бы я там. О Дороте и говорить нечего, бедняжка на глазах тает.

С к у п е н ь. Что же тебя удерживает, не пойму все-таки. Без работы боишься остаться?

Зелинский. Об этом я меньше всего беспокоюсь. Работу найду, да еще какую! Без особой ответственности, без вечных препирательств с завкомом и парткомом. Как мне все это опротивело, если бы ты знал! Ох, вырваться бы мне отсюда! Увы, об этом даже думать нечего. С к у п е н ь. Почему? Зелинский. Не пустят. С к у п е н ь. Как так?

3 е л и н с к ий. Вот так. Не пустят, и все. Пойми ты, ведь это я, я и никто иной, поднял все это *(показывает вокруг себя)* из руин в сорок шестом, я восстановил, реконструировал, пустил в ход. Годами по два­дцать часов в сутки мотался здесь, и хоть бы кто помог мне! И после этого, ты думаешь, меня отпустят? *(Махнул рукой.)* Где они еще та­кого дурака найдут!

С к у п е н ь. Нет положения, из которого нельзя было бы найти выхода.

Зелинский. Скажи еще: «Вера двигает горами». А если моя «гора» — министерство — не хочет меня передвинуть, тогда что? С к у п е н ь. Постой-ка. Ты помнишь Гуркевича? Зелинский. Какого Гуркевича?

С к у п е н ь. Был у нас такой — Геня Гуркевич, на одной парте с Пинтулой сидел. Его из седьмого класса вытурили.

Зелинский. Подожди... Такой тощий, черный, в очках? С к у п е н ь. Он самый.

Зелинский. Припоминаю. Скоморович, кажется, вечно к нему

цеплялся. И с директором была у него какая-то стычка на уроке истории.

С к у п е н ь. Спросил он у директора, когда же, собственно говоря,

Польша существовала «от моря и до моря». Директор не нашелся что

ответить и разъярился.

Зелинский. За что, собственно, его исключили? С к у п е н ь. За коммунизм. Состоял в Союзе социалистической молодежи.

Зелинский. Ага!

С к у п е н ь. Недавно я встретился с ним. Уже несколько месяцев как заведует отделом в твоем министерстве. Хочешь, поговорю с ним? Это не будет с его стороны протекцией, учтет же он объективный момент, да и старый школьный товарищ тоже что-нибудь да значит.

Зелинский. Я был бы тебе страшно обязан, боюсь только обре­менять тебя.

С к у п е н ь. Ерунда! Я тебя больше обременяю просьбой показать завод. Ведь в этом деле я, как говорится, темная масса. Не отличаю до­лота от молота.

Зелинский. Ну, это мелочи! Я с удовольствием сам показал бы тебе, если бы... Погоди. *(Заглядывает в календарь.)* Завтра двадцать де­вятое. Ну да!.. В восемь — райком, в полдевятого — завком, в десять — производственное совещание... Ни минуты за целый день. И так всегда, поверишь?!

С к у п е н ь. Как же нам быть?

Зелинский. Пустяки, выход найдем. *(Звонит.)* Можно, в конце концов, связать тебя с кем-нибудь из мастеров или старых рабочих.

Входит Эля.

Разреши представить тебе: это мой отдел планирования. Панна Эля скажет наизусть — хочешь подряд, хочешь на выбор — весь мой распоря-

док, все собрания, совещания, заседания, все сроки и даты, на две не­дели вперед. И не дает никакой поблажки. Не человек — пила.

С к у п е н ь. На мой взгляд — эта пила довольно мила.

Зелинский *(Эле).* А вы, панна Эля, знаете, кто этот гражданин?

Эля. Нет, гражданин так и не назвал себя.

Зелинский. Так знайте же, панна Эля, что перед вами никто иной, как сам Скупень, Юлиан Скупень — гордость нашей литературы. Вы, надеюсь, слышали о нем?

Эля. Это вы? В самом деле?

Скупень. Не похож?

Эля. Не знаю, никогда еще не видала настоящего писателя.

Скупень. Настоящего от ненастоящего трудно бывает отличить. Даже критикам это редко удается.

Зелинский. Пан Скупень, панна Эля, хотел бы ознакомиться с нашим заводом. Кто, по-вашему, мог бы ввести его в курс дела?

Эля. Минутку, пан директор. *(Скупеню.)* Вас что больше интере­сует: производственный процесс или трудовая атмосфера? Машины или люди? И сколько времени вы рассчитываете посвятить изучению: год, месяц, неделю?

Зелинский. Что я тебе говорил? Ходячая точность. Женщина-хронометр.

Скупень. Меня все интересует, милая панна, все решительно. Но больше чем двумя-тремя днями я не располагаю.

Эля. Понимаю. *(Зелинскому.)* Чижик, пан директор.

Зелинский. Что?!

Эля. Чижик — лучше всего.

Зелинский. Чижик? Этот лодырь? Ну и скажете же вы. Я по­лагал, что по крайней мере Вечорек.

Эля. Вечорек, пан директор, уезжает на курсы.

Зелинский. Да-да. Ну, Тихобродский.

Эля. Он хорошо знает инструментальный цех, но за его пределами...

Зелинский. Пожалуй, вы правы.

Эля. Чижик культурнее и ориентируется в целом.

Зелинский. Вот кого терпеть не могу. Безответственный тип. И вообще — нахал. Но если вы так считаете, пускай будет Чижик. Бла­годарю, панна Эля.

Эля. Пан директор...

Зелинский. Что еще?

Зля. Напоминаю, что ждет Петрика.

Зелинский. Я занят. Пусть завтра зайдет.

Эля. Он назначен на сегодня, пан директор. Три часа как ждет.

Зелинский. Вы же видите, у меня гость.

Скупень. На меня не обращай внимания, особенно если важ­ное дело.

Зелинский. Ну да — важное! Старик вечно со своими фанта­зиями. Уверен, что и на этот раз ничего серьезного. До утра, во всяком случае, подождать он может?!

Скупень. Рационализатор?

Эля. Да.

Зелинский. Маньяк, типичный маньяк. Дело свое, правда, он знает. Но этот его бзик на почве изобретательства...

Скупень. Сделай мне одолжение, прими его.

Зелинский. Тебе-то что?

Скупень. И разреши мне присутствовать.

Зелинский. Ага! Понимаю. Хочешь его — в пьесу?

С к у п е н ь. Отчего же? Вполне уместно основать конфликт на чем-нибудь в этом духе. Рационализатор! Сопротивление! Борьба старого с новым!

Зелинский. Он не такой уж новый, этот Петрика. Давно за шестьдесят перевалило. Но раз тебя так заело!.. Попросите его, панна Эля.

Эля уходит.

Предупреждаю, только время потеряешь. Для тебя •— это экзотика, по­нятно— рационализатор и всякое такое, а тут речь пойдет о довольно скучных технических деталях.

С к у п е н ь. Выдержу.

Стук в дверь.

3 е л и н с к и и. Войдите.

Входит Петрика.

Здравствуйте, пан Петрика, садитесь. Как живете?

Петрика. Живем, гражданин директор, а?

Зелинский. Простите, что заставил вас дожидаться. Все дела, знаете, дела. На части разрываешься.

Петрика. Я ничего, гражданин директор, не спешу.

Зелинский. А я вот все спешу. И когда доживу до ваших лет, разве будет у меня такой бравый вид?!

Петрика. Да, хлеб у вас нелегкий, гражданин директор.

Зелинский. Ох, нелегкий, нелегкий... А что делать... С чем пожа­ловали, пан Петрика?

Петрика. Да все с тем же, гражданин директор, с зубчатой пе­редачей. Месяц прошел, как мы с вами говорили, а?

Зелинский. Да-да, говорили, как же, помню. Повторите, пожа-луйства, еще раз. Не для меня, я-то помню, а вот для этого гражданина из Варшавы. Он интересуется вашим предложением.

Петрика *(Скупеню).* Простое дело, гражданин начальник... Ма­шины у нас старые, и по правде говоря, давно бы их — на слом, а? Рабо­таем на них, пока других нет. Но каждый раз не та, так другая выходит из строя.

С к у п е н ь. Понимаю. Оборудование изношено, и в связи с этим случаются аварии?

Петрика. Пока, знаете, отремонтируешь, день ушел, два. А куда эти дни — кошке под хвост.

С к у п е н ь. Это называется простой, понимаю.

Петрика. Приходится потом гнать в хвост и в гриву, чтобы на­верстать...

С к у п е н ь. Точнее говоря, нарушается ритм производственного по­тока. Так?

Петрика. М-да. Гражданин начальник по-своему, я по-своему, а суть едина. Я и говорю: надо за это дело взяться. И как следует — по-рабочему. Старые зубчатки выкинуть и понаделать других, а каких — я про то гражданину директору докладывал. Сразу же увеличим число ударов, а тогда, в случае чего, живо нагоним, план выполним, а то и перевыполним. Немного заботы, оно, знаете, всегда окупится. Да что я все говорю — гражданин начальник лучше моего понимает, а?

С к у п е н ь. Да-да, конечно!

Петрика. Слышите, гражданин директор? Гражданин начальник согласен.

*10*

Зелинский. Слов нет, Петрика, предложение ваше интересно, но хорошо бы его подкрепить расчетами, чертежами.

Петрика. Так оно же подкреплено, гражданин директор, и рас­четами и чертежами.

Зелинский. Где же они?

Петрика. Да у вас же, гражданин директор. Я с неделю как занес вам, гражданин директор, и чертежи и расчеты, а?

Зелинский. Да-да, припоминаю. Как же, просматривал, очень любопытно. Вы, кажется, проектируете увеличение продукции процентов на десять?

Петрика *(Скупеню).* Я так прикидываю, гражданин начальник, чтоб вместо шестидесяти ударов в минуту давать семьдесят, семьде­сят два.

С к у п е н ь. Сейчас подсчитаем... Семьдесят, семьдесят два вместо шестидесяти это составит... составит восемнадцать-двадцать процентов прироста! *(Присвистнул.)*

Зелинский. Есть, пан Петрика! Перешлем ваш проект в центр. в комиссию по изобретательству. Пусть его изучат, утвердят, а там, гля­дишь, вы и премию получите.

Петрика. Премия — премией, она, конечно, не повредит.

Зелинский. И что же?

Петрика *(Скупеню).* Вы, часом, гражданин начальник, не из той комиссии?

С к у п е н ь. Нет-нет.

Петрика. Ну, так я скажу. Кабы эта комиссия вместо господа бога нашу вселенную утверждала, мы бы еще и потопа не дождались. Простой винтик утвердить — им года два надо, а?

Зелинский. Что и говорить, без волокиты не обходится. А что делать?

Петрика. Что делать? Махнуть рукой на комиссию и самим де­лать, а?

Зелинский. На собственный риск, без утверждения? Вы отдаете себе отчет, Петрика, что сейчас не такие времена...

Быстро входит Дорота, за ней озабоченная Эля.

Дорота *(через плечо).* Знаю, знаю... *(Зелинскому.)* Я предупреж­дена этой панной, что идет заседание и мешать нельзя. Беру ответ­ственность на себя.

Зелинский. М-да... Собственно, в принципе... Простите, панна Эля, все в порядке.

Эля. Пожалуйста, пан директор. *(Уходит.)*

Зелинский *(Скупеню).* Моя супруга... *(Дороге.)* Позволь пред­ставить тебе пана Юлиана Скупеня.

Петрика *(поднимаясь).* Я помешал?

Зелинский. Простите, Петрика, вы могли бы минутку обождать? А то завтра? А?

Петрика. Лучше бы сегодня, гражданин директор, — выходной у меня. А подождать могу, куда мне спешить? *(Уходит.)*

Дорота. Простите великодушно. Я понимаю, так не поступают. Но если бы вы знали, как мне не терпелось познакомиться с вами! Кстати, у меня оказались кое1какие дела в городе, дай, думаю, забегу сюда, была не была!

Зелинский. А он еще беспокоился, что стеснит нас. Я ему сразу объявил, что ты будешь счастлива.

Дорота *(Скупеню).* Вы, вероятно, даже не представляете себе, что значит для нас ваш приезд! Ах! Какой-нибудь инспектор из Радо-ма — у нас уже целое событие. А то вы, из Варшавы, знаменитый писа­тель. Да-да! Ваша книга... «Рассвет над целиной» занимает в нашей библиотеке почетное место. Я, по правде, еще не читала, но муж — в со­вершенном восторге. Надеюсь, вы погостите у нас?

С к у п е н ь. Дня два-три...

Дорота. Только всего? Какая жалость! А потом обратно в Вар­шаву? Вот счастливец. Мужу иной раз еще удается вырваться туда в командировку, а мне, сами понимаете... Три-четыре раза в год — и все... Довольно дорогое удовольствие. Ну, рассказывайте, рассказывайте, как • там сейчас? Какие появились новые дома, кафе, рестораны? Куда сейчас принято ходить?

Зелинский. Дорота страшно интересуется ходом восстановления Варшавы.

Дорота. Обожаю этот город и умираю от зависти при мысли, что есть счастливцы, которые могут ежедневно посещать магазины на Мар-шалковской, — ах, какую шляпу я там видела в последний раз! — и пить кофе «Под Василиском». Вот там — да, там чувствуешь, что прини­маешь активное участие в строительстве социализма, — а тут что?

С к у п е. н ь. Кстати, Глобус жаловался...

Дорота. Глобус?

С к у п е н ь. Ох, извините...

Зелинский. Ты не знаешь, это еще со школьной скамьи. Меня так прозвали в четвертом классе, когда я сломал школьный глобус, доказывая товарищам, что южный магнетический полюс находится на севере, а северный на юге. Тогда я еще понимал, что к чему.

Скупень. А сейчас?

Зелинский. Ах, помолчи! Я тогда вообще собирался стать вели­ким путешественником, открывать неизвестные острова, беспрерывно переноситься с одного конца земли на другой. А сейчас не могу пере­нестись из Дембновца в Варшаву.

До «рот а. Сам в этом виноват.

Зелинский. Знаю, сто раз слышал! *(Скупеню.)* Если мы когда-нибудь разведемся, то только из-за этого.

Дорота. Будьте хоть вы судьей, пан Юлиан. Как это можно всю жизнь работать на других и ни разу не подумать о себе? Более непрак­тичного человека я еще не встречала. Честное слово! Столько лет тор­чать в этой дыре, да и то за гроши! Люди, которые мизинца его не стоят, давно все поустраивались и смеются над этим идеалистом.

Зелинский. Хватит.

Дорота Нет, не хватит. Если тебе нравится такая жизнь, то мне вот ни столечко.

Зелинский. Ну, пожалуйста, прошу тебя.

Дорота. Я жду, как счастья, той минуты, когда его прогонят со службы. Увы, никакой надежды.

Скупень. Между прочим, я говорил Глобусу... простите, Стаху,. что наш школьный товарищ Геня Гуркевич сейчас в министерстве — фигура. Попробую с ним поговорить.

Зелинский. Ты уж прости, Юлик, — не успел приехать и сразу же попал на семейную сцену.

Дорота. И меня, конечно, извините. Но чем я виновата, что мой муж — шляпа.

Скупень. Супружество, подобно пьесе, не может обойтись без сцен. Как драматург, я в этом разбираюсь.

Зелинский. А ты, чем сердиться, спросила бы, почему столь видная особа, как пан Юлиан Скупень, пожаловала в Дембновец. Вооб­рази — Юлик собирается написать пьесу,— и о чем, ты думаешь,— о на­шем заводе.

Д о р о т а. О твоем заводе? О чем же тут писать?

Скупень. О заводе, о людях, о городе, вообще обо всем.

Д о р о т а. Ничего не понимаю. В Варшаве уже не хватает людей и заводов?

Скупень. Это сложный вопрос... Если бы, допустим, здешний пи­сатель решил написать пьесу, он наверняка из Дембновца поехал бы з Варшаву. Я с этой же целью приехал из Варшавы в Дембновец.

Д о р о т а. Почему?

Скупень. Он должен быть там, а я здесь.

Д о р о т а. Не понимаю.

Скупень. Никто не понимает. Тайны творчества. Должно быть, пребывание в новой обстановке обостряет глаз художника.

Д о р о т а. Непонятно, но очень интересно. Кстати, если вы жаждете ознакомиться с достопримечательностями нашего города, могу вас взять с собой. За полчаса вы осмотрите все, что достойно осмотра: костел середины семнадцатого века, дом, в котором, по преданию, ночевал На­полеон, и новый магазин. Буду гордиться, что именно я, и никто другой, открыла вам все эти чудеса. А потом пойдем домой обедать и Стаха ждать не будем. Он, конечно, как всегда, запоздает, поскольку у него, видите ли, тьма дел, с которыми он, бедняжка, никак не успевает справиться.

Зелинский. Сегодня не опоздаю.

Дорота. Разве что по столь торжественному случаю. Пойдемте, пан Юлиан.

Скупень. Я бы с удовольствием. Увы, мне предстоит встреча с не­ким гражданином, коему поручено обучать меня различным заводским премудростям.

Зелинский *(Дороге).* Это много не займет. Пойди улаживай свои дела, а на обратном пути заходи за нами. Вместе выйдем.

Дорота. Через полчасика буду здесь! Смотрите!! *(Уходит.)*

3 е л и н с к и и. Превосходная женщина! Немного нервная,— но что же тут удивительного, при такой жизни недолго и свихнуться. *(Подни­мает трубку.)* Панна Эля, пошлите за Чижиком. *(Кладет трубку.)* При­дется подождать, пока его вызовут из цеха.

Скупень. А этот рационализатор ждет там?

Зелинский. Успеется.

Скупень. Все же, что ты думаешь о его проекте? Меня, признать­ся, он заинтриговал. Подумать только, какой сюжет. Борьба за увели­чение продукции! Старик-рационализатор! Если бы еще столкнуть его с противником, — и пьеса готова. Скажи, у тебя нет на примете подхо­дящего классового врага?

Зелинский. Поэт, поэт! Вот что тебя увлекает. Романтика труда. Социалистический подъем. Хорош был бы я, если бы смотрел на мир твоими глазами.

Скупень. Но согласись, что этот мастер говорил довольно .логично.

Зелинский. Соглашаюсь. Только одно дело — логика, а другое — жизнь. Одно дело — подъем, а другое — план. Понятно?

Скупень. Нет.

Зелинский. Тогда я тебе растолкую. В данный момент мой завод выполняет план на сто процентов. Не так просто было добиться этого,

.все же я добился. Сто процентов, а в последнем квартале даже сто два. Я сделал свое дело, и никто мне слова не скажет.

С к у п е н ь. Да, но, оказывается, можно получить сто двадцать.

Зелинский. Можно? А если нельзя? Пожалуйста, я перешлю проект Петрики наверх, пусть выскажутся.

С к у п е н ь. Допустим, выскажутся положительно, тогда что?

Зелинский. Тоже ничего... Да-да. Старик, кажется, ясно тебе сказал, и на этот раз он был прав. Проект проваляется под сукном год, а то и два. А через год нам по разверстке и так полагается новая тех­ника. Теперь ясно?

С к у п е н ь. Не совсем.

Зелинский. По-моему, ясно.

С к у п е н ь. Ясно одно — нет смысла направлять в комиссию. А если взять ответственность на себя? Подумай только, целый год будешь да-сать добавочную продукцию.

3 е л и н с к и и. Снова литература! Взять ответственность на себя, говоришь? Милое дело! Покажи мне такого смельчака, который решился бы на подобную авантюру.

С к у п е н ь. Допускаю, что таких немало.

Зелинский. И я допускаю. Но не хочу увеличивать их числа. Не тороплюсь подставлять свою шею под удар.

С к у п е п ь. А не перебарщиваешь ли ты, дружок? Речь идет о пользе государства.

Зелинский. Поэт, спустись с облаков. Только что я толковал тебе: пока я выполняю план, я в порядке. А теперь вообрази, что я по­падаюсь на удочку этому старому ворчуну, без согласования с началь­ством демонтирую машины, заменяю части и прочее и прочее, о чем ты даже представления не имеешь. Машины простоят пару-другую дней, а то и недель, если вдруг обнаружится, что какой-нибудь детали мы не сумеем изготовить своими силами. Хорошо, если впоследствии нагоню., а если нет, если что окажется не так? Тогда знаешь, что? Я заваливаю план. А за планом летит — пан.

С к у п е н ь. То есть?

Зелинский. Меня вышибают.

С к у п е н ь. Вышибают?

Зелинский. К чертовой матери!

С к у п е н ь. Помилуй, а парторганизация, а завком? Не в одиночку же ты будешь действовать. Тебя наверняка поддержат.

3 е л и н с к и и. Слабо же ты представляешь себе положение дел в таком захолустье, да еще на таком заводе, по крайней мере на таком, как у меня. Ты воображаешь, конечно, что найдешь здесь старых ком­мунистов, закаленных бойцов, умудренных опытом хозяев? Ищи — обы­щешься. Не вздумай, пожалуйста, подозревать, что я какой-нибудь там брюзга и чуждый элемент. Нет, я очень сочувственно отношусь к нашей действительности и, смею утверждать, даю этому немало доказательств. Но в данном случае, поверь мне, я не могу рассчитывать на парторга­низацию. Больше тебе скажу: эти комитетчики того и ждут, чтоб я, неро­вен час, споткнулся. Они, изволишь ли видеть, рассматривают меня как разновидность довоенного эксплуататора-капиталиста. Жди от них под­держки. Полно, что ты! Выйдет у меня — хорошо, а не выйдет — дадут мне по шее.

С к у п е н ь. Они?

Зелинский. Ого!

С к у п е н ь. По шее?

Зелинский. С треском.

*14*

С к у п е н ь. Вот и хорошо. Зелинский. Что ж тут хорошего?

С к у п е н ь. Тебя вышибут, и исполнится мечта пани Дороты Зелинский. Не понимаю.

С к у п е н ь. Она ждет не дождется, чтобы тебя сняли, — только сей­час об этом говорила. Тебя снимают — ты вольная птица, берешь женку под крыло — и айда в Варшаву.

Зелинский. Ты что, шутишь?

С к у п е н ь. Должно быть.

Зелинский. Ха-ха! Это ты ловко. А ну, повтори! Меня снимают,, я — свободная птица, женку под крыло — и айда в Варшаву. Ха-ха! Прелесть! Ей богу, мне бы такая мысль никогда в голову не пришла.

Стук в дверь.

Эля *(входит).* Чижик пришел, пан директор.

Зелинский. Пусть зайдет.

Эля уходит.

Женку под крыло — и айда в Варшаву, ха-ха!

Входит Ч и ж и к.

Ч и ж и к. Вы меня вызывали?

3 е л и н с к и и. Вызывал. Секретарша вам рассказала, зачем?

Чижик. Рассказала.

Зелинский. Вот гражданин, которому надо показать завод.

Чижик. Отчего не показать? Можно показать.

Зелинский. Сумеете?

Чижик. Почему не сумею? Сумею.

Зелинский. По крайней мере хоть раз пользу принесете.

С к у п е н ь. Надо бы нам как-то условиться.

Чижик. Это вы, гражданин, написали «Рассвет над целиной»?

С к у п е н ь. А вы читали?

Чижи к. Почему не читать? Читал. Ничего, содержательная книга. А условиться просто: буду ждать вас в семь часов у ворот.

Зелинский. Порядок!

С к у п е н ь. Спасибо!

Чижик. Не за что. *(Уходит, в дверях сталкивается с Дорогой.)*

Д о р о т а. Вот и я. Управилась со всеми делами. Можем идти.

Зелинский. Да-да, то есть... Который час?

С к у п е н ь. Три часа.

Дорота. Самое время.

Зелинский. Да-а... Знаете что? Вы идите, а я чуть задержусь, кое-что нужно уладить...

Дорота. Вот видите, пан Юлиан, что я говорила!

Зелинский. Не надолго, честное слово!

Дорота *(Скупеню).* Пойдемте. Старая история. *(Уводит его.)*

Зелинский *(поднимает трубку).* Петрика еще здесь? Попро­сите его.

Петрика *(входит).* Если гражданину директору некогда, то, в кон­це концов, можно и завтра, а?

Зелинский. Нет-нет! Значит, Петрика, вы предлагаете присту­пить к делу, не дожидаясь комиссии?

Петрика. Да, вначале я думал, что так, но потом стал раздумы­вать: а может, и не так, а?

Зелинский. Я тоже раздумывал. И решил.

Петрика. Что?

Зелинский. Я согласен. *(Поднимаясь.)* Завтра же приступаем.

Занавес

***16***

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

Домашний кабинет Зелинского — обставлен комфортабельно, но без вкуса. Стол,

глубокие кресла, *я* кроме них — «стильный» претенциозный письменный стол и модный

столик с пишущей машинкой. На стенах виды Варшавы: Варшава разрушенная,

Варшава отстраиваемая, Маршалковекая, Старый город. Окна выходят в сад.

При открытии занавеса на сцене Зелинский и Скупе н ь.

3 е л и н с к и и. Обязательно сегодня? Погостил бы еще.

Скупе н ь. Я и так засиделся. Сколько можно гостить?

Зелинский. Кроме удовольствия, мы ничего не испытали.

Скупснь. Я тоже. Что поделаешь — договор. Завтра, не позже, должен представить театру план пьесы.

Зелинский. Уже готов?

С к у п е н ь. Готов. Остается переписать начисто.

Зелинский. Пустяки. Пришлю Элю, живо отпечатает.

С к у п е н ь. Ты обратно на завод?

Зелинский. Обязательно. Сегодня заканчиваем монтаж первой лтшины. Надо присмотреть.

С к у п е н ь. Остальные когда?

Зелинский. Дня через три-четыре.

С к у п е н ь. Черт возьми. Обидно, что не могу остаться. Машина вступает в строй — это же кульминация моей пьесы! Ребята кричат «ура». У старого рационализатора слезы на глазах.

Зелинский. Я понаблюдаю за Петрикой и извещу тебя: были слезы или не было слез.

С к у п е н ь. Все опиши: ход событий, настроение рабочих, цифры достижений. Пригодится мне, когда буду отделывать пьесу.

Зелинский. И ты в свою очередь напиши, как приняли пьесу. Сгораю от любопытства.

С к у п е н ь. Естественно. До известной степени можешь считать себя соавтором.

Зелинский. Аи, не преувеличивай.

Скупень. Наши беседы, во всяком случае, много мне дали.

Зелинский. Ты ими воспользовался?

Скупень. Всеми.

Зелинский. А название какое?

Скупень. «Успех».

Зелинский. Блестяще!

Скупень. Мне тоже так кажется...

Зелинский. Писателя ты не забыл ввести?

Скупень. Не забыл. Положительный директор под влиянием друга-писателя реорганизует производство, не дожидаясь утверждения сверху. Это мобилизует коллектив, а коллектив обеспечивает успех. Здорово?

Зелинский. Здорово. Переходящее знамя получают?

Скупень. Получают.

Зелинский. Браво! Вот это будет пьеса!

Скупень. Главное, что типично.

Зелинский. Как же не типично, раз взято из жизни?

Скупень. Не все. Классового врага, этого саботажника, я выдумал.

Зелинский. Что делать, если настоящего не нашел? Зато осталь­ные из жизни. Директор Квятковский — это, стало быть, я?

Скупень. Ты.

Зелинский. Петрику как назовешь?

/о'

С к у п е н ь. Еще не решил. То ли Пшевлокой, то ли Важенкой. В этом духе, потипичнее.

Зелинский. Ей-богу, пьеса получится, да еще какая! Я должен быть на премьере, слышишь?

С к у п е н ь. Почетным гостем!

Зелинский. Если ты не врешь и я действительно хоть столечко тебе помог, лопну от важности.

С к у п е н ь. Не столечко, а вот столько! Без тебя в моей пьесе не было бы ничего нового.

Зелинский. А без тебя не было бы нового на моем заводе. Мы квиты.

С к у п е н ь *(нерешительно).* Послушай, Глобус, ты уже не в первый раз говоришь, что, дескать, под моим влиянием и прочее...

Зелинский. Как будто ты сам не знаешь. Кто, как не ты, убедил меня, что ради общественного блага не надо бояться риска.

С к у п е н ь. Да, конечно... Только...

Зелинский. Что?

С к у п е н ь. Нет, ничего.

Зелинский. Все-таки.

С к у п е н ь. Пустяки. А впрочем... Можно вопрос?

Зелинский. Прошу.

С к у п е н ь. Ты не обидишься?

Зелинский. Я не из обидчивых.

С к у п е н ь. Видишь ли, меня это грызет с того самого дня. Я по­нимаю, что все это не так, вздор и так далее, но хочу знать наверняка. Иначе, ей-богу, места себе на найду.

Зелинский. Ты пугаешь меня.

С к у п е н ь. Помнишь, я как-то пошутил: если, мол, у тебя не вый­дет, то тем лучше — станешь вольной птицей...

Зелинский. Да-да, ты, кажется, так сказал. Смотри-ка, я со­всем забыл.

С к у п е н ь. Забыл? Правда? Слава богу. Прямо камень с сердца.

Зелинский. Погоди, погоди... Начинаю понимать. Ты подумал, что я затеял всю эту реорганизацию для того, чтобы она провалилась, а меня бы вышибли?..

Скупень. Я так не подумал, но не был уверен...

Зелинский. Ну, знаешь, это великолепно!

Скупень. Прости меня.

Зелинский. Не за что. Ха-ха!

Скупень. Мне не хотелось поднимать этот вопрос, но если бы ты знал, как он меня мучил.

Зелинский. А теперь не мучает?

Скупень. Теперь не мучает.

Зелинский. Ну и слава богу. Езжай со спокойным сердцем до­мой и больше об этом не думай. *(Поднимается, берет портфель.)* Мы еще увидимся, постараюсь вырваться, отвезу тебя на вокзал. Не забыть бы сказать жене, чтобы приготовила тебе что-нибудь на дорогу. *(На­правляется к дверям, возвращается.)* Знаешь, что? Не говори, пожалуй, Дороте об этих твоих сомнениях. Она еще поймет тебя не так, станет обольщаться напрасными надеждами. И всем сразу разболтает. Это, знаешь, такая прямая, открытая натура... Лучше не говори. Идет?

Скупень. Идет.

Зелинский. Спасибо. Ну, пока. *(Снова повернул от дверей.)* Да... Не забудь в Варшаве поговорить с Гуркевичем. Не откладывай, если

2 Театр М> 2 *17*

можно. Всякое, знаешь, бывает, — неровен час, завалюсь. И останусь ни с чем.

С к у п е н ь. Поговорю.

Зелинский. Спасибо. Пойду предупрежу Дороту, а ты дожи­дайся машинистки. *(Уходит.)*

Пауза.

Д о р о т а *(входит очень расстроенная).* Как это! Вы уже уезжаете?

С к у п е н ь. Увы...

Д о р о т а. Я надеялась, что по крайней мере на несколько дней вы еще задержитесь.

С к у п е н ь. Пора и честь знать. И так почти неделя прошла.

Д о р о т а. Никогда не забуду этой недели. К сожалению, она была на редкость коротка. А вы уже успели за это время обдумать вашу пьесу. Откровенно говоря, я надеялась, что у вас ничего не выйдет.

С к у п е н ь. Глобус... простите, Стах, очень мне помог.

Дорота. Вот тоже! А кто его просил? Удивительный тип! Когда не нужно, он проявляет невероятную прыть. Честное слово, мне это на­чинает надоедать.

Скупень *(поражен).* Вы ставите ему это в упрек? Никогда бы не подумал.

Дорота. Ах, если бы только в этом было дело. Вы же сами види­те, что с ним происходит в последнее время.

Скупень. Что именно?

Дорота. С ума сошел. Вы не заметили? Просто сошел с ума. Мало ему, видите ли, по двенадцать часов в сутки вертеться как белка в колесе. Так нет же, выдумал он все эти рационализации, модерниза­ции... Скажите сами, разве это не безумие?

Скупень. Видите ли, с точки зрения плана...

Дорота. План? О, да, конечно, понимаю. Я тоже мыслю социаль­  
но, чем я хуже? Общество, — пожалуйста, согласна. Ну, а личность где?  
С личностью как быть, с вашего разрешения? Личность, обратите вни­  
мание, обедает сейчас в десять часов вечера. Как по-вашему, это не  
влияет на здоровье личности? Или вы находите, что это хозяйское отно­  
шение к кадрам? ',

Скупень. Бывает, что приходится порой отказаться от личных...

Дорота. Пожалуйста, без красивых слов! Я прямо вас спрошу: допустим, он уже ввел эти улучшения. А дальше? Что он лично приоб­ретет в результате, лично он?

Скупень. Гм... Удовлетворение, вызванное, так сказать... чувством исполненного долга...

Дорота. Те-те-те... Я вам скажу, что он приобретет: не-при-ят-ио-сти! К нему и без того придираются. А за эту переработку они, вот увидите, устроят ему проработку. Помяните мое слово.

Скупень. Ну, и скажете же вы!

Дорота. И не раз еще скажу! *(После паузы.)* По-вашему, я исте­ричка, да?

Скупень. Вы просто дали волю вашей досаде...

Дорота. А почему мне не дать воли моей досаде? Подумайте только, что у меня за жизнь? До позднего часа жду его с обедом. Дом­работница ругается, а домработница тоже личность, что бы вы там ни говорили. Да и где их сейчас найдешь? Он приходит уставший, как со­бака, пообедает и завалится спать. И дрыхнет. А я! Разве это жизнь для меня? Рассудите сами.

Скупень. Видите ли, я полагаю...

Д о р о т а. Вы говорите: план. Хорошо. Но разве только государство планирует? Я тоже вправе иметь свой план. Не в таком масштабе, но для меня достаточно. Каков пан, таков и план! Мой план — убраться отсюда как можно скорее. Он это понимает и должен знать, что делать: работать спустя рукава, чтоб его скорее перевели. Переводят, как пра­вило, на лучшую должность. Можно добиться, чтоб в Варшаву. Вот — план, а он? Изволите ли видеть — ра-ци-о-на-ли-зи-ру-ет!

С к у п е н ь. Бывает, разные дороги ведут к одной цели...

Д о р о т а. Я не знаю, что вы там напишете в вашей пьесе, но знаю, что я бы написала на вашем месте. Еще не поздно переделать?

С к у п е н ь. Пока пьеса не закончена, все можно переделать. А вот, когда она закончена, тогда ее определенно надо переделать.

Д о р о т а. Отлично. Послушайте, как должно развиваться действие. Есть завод, на заводе — директор, у директора — жена. Назовем ее Иоланта или, хотите, Бригида, как вам больше нравится. Должна быть молода и недурна собой. Не бог весть какая красавица, но — ничего, мужчинам нравится. Лучше всего, я думаю, блондинка. А муж ее, ди­ректор, не замечает этой прелести, он ничего не видит, кроме своего завода. Понимаете?

С к у п е н ь. Понимаю. И что же Иоланта?

Дорота. Сохнет. Вянет, как цветок. И скучает, поверьте мне, как собака.

С к у п е н ь. А не смогла ли бы она чем-нибудь заняться?

Дорота. Кто-же будет вести хозяйство? Да им хватает, обойдется без службы. И муж не позволит.

С к у п е н ь. Понятно. Ну, и дальше как?

Дорота. Как дальше, вы сами должны знать. Вы, кажется, писа­тель, а не я. Вот такая пьеса имела бы успех! Потому что это жизнь, милостивый государь, а не химера. Люди хотят смотреть пьесы из жизни людей, а не из жизни машин.

С к у п е н ь. Искусство, пани Дорота, должно выполнять опреде­ленную задачу, ставить перед собой воспитательные цели.

Дорота. Ах, это вы насчет социального звучания? Без звучания не примут, знаю. Так здесь же есть звучание! Недаром кругом говорят: «все — для человека», «человек — это все». А наша Иоланта не человек разве? Мы живем в эпоху раскрепощения женщины, гражданин писа­тель! Вопрос серьезный и, главное, типичный, понятно? На вашем месте я назвала бы пьесу: «Человек — это все». Впрочем, не хочу вам ничего навязывать, вы лучше моего в этом разбираетесь. Но тема по крайней мере вам нравится?

С к у п е н ь. Писателю все интересно.

Дорота. Ах, какая жалость, что у меня нет художественного та­ланта. Уж я бы знала, о чем писать.

С к у п е н ь. Завидую вам. Я, например, не всегда знаю.

Дорота. Если бы вы только захотели, если б согласились... Ка­ких только тем я для вас не найду, каких сюжетов — ой-ой! И совсем, совсем бескорыстно.

С к у п е н ь. Бесконечно благодарен.

Дорота. Ах, как это было бы чудесно! Время от времени мы встречаемся, ведем задушевные беседы, между нами возникает духов­ная связь...

С к у п е н ь. В истории литературы это не ново. На протяжении веков не раз случалось, что прекрасная женщина вдохновляла поэта.

Д о р от а. А директора гвоздильного завода — никогда.

Стук в дверь, входит Эля.

Эля *(Скупеню).* Простите, пан директор направил меня к вам.

С к у п е н ь Да-да, извините за беспокойство. Мне нужно отпеча­тать план пьесы. Тут немного — странички три-четыре.

Эля. Пожалуйста.

С к у п е н ь. Сейчас. Только принесу свои записи. Извините. *(Уходит.)*

Дорота *(колко).* В такой час вы еще на работе?

Э л я. Когда нужно, мы работаем невзирая на час.

,; Дорота. Ну, да! Работа секретарши несомненно играет роль в строительстве социализма. Вы согласны, панна Эля?

Эля. Не совсем, пани Дорота. Бывает, кто ничего не делает, играет большую роль.

Скупень *(входит с блокнотом).* Ну, я готов. Можно приступить. •• Д о р о т.а *(с кислой улыбкой).* Не буду вам мешать. *(Уходит.)*

Скупен.ь. Сверху прошу вас написать крупными буквами: .«Успех». -... Эл я. Есть.«успех». Дальше?

С к.уд е н ь. .Дальше... *(Диктует.)* «Директор небольшого завода, опытный производственник, честный человек, насквозь положительный герой...»

Э л я. ...Насквозь положительный. Готово.

Скупень. Нет...

Э л я. Не так?

*•.,::.* ;Ск у п е н ь. Сам не знаю. Признаться, меня одолевают сомнении, действительно ли он насквозь положительный...

Эля. Можно вычеркнуть.

.. Скупень. Пока не надо. Если он не будет положительным, ру-.шится весь .мой замысел. • Э л я.- Тогда пусть останется положительным.

Скупень. Легко вам сказать. А если это будет не типично?

Эля. Даже не знаю, что вам ответить.

Скупень. Что вам отвечать? Вы же не писатель. Тут, понимаете ли, важно соблюсти пропорции. За отрицательного героя я спокоен: сын кулака, агент империализма, саботажник •— пальчики оближешь. Но кого ему противопоставить — вот вопрос. Директора, в котором я сам начинаю сомневаться?

Эля. Простите, что я вмешиваюсь. Может быть, положительную роль передать кому-нибудь из рабочих?

Скупень. Можно, конечно... Только...

Эля. Что?

Скупень. Видите ли, я плохо знаю рабочих. Поэтому предпочел директора. Речь, коротко говоря, идет о реорганизации завода. Дирек­тор увлекает за собой коллектив, а коллектив — те же рабочие, их мож­но показать суммарно, в массовой сцене, — совместно достигают успеха, заодно обезвреживая саботажника.

Эля. А! Это интересно.

Скупень *(обрадовавшись).* Вы серьезно?

Э л я. А как его обезвреживают? Каким путем?

Скупень. Гм... Обыкновенным. Разоблачают. Разоблачают на •собрании и обезвреживают. А как иначе?

Эля *(разочарованно).* Ах так...

Скупень. Вы не согласны? Пожалуйста, не стесняйтесь. В дан­ный момент вы представляете читательскую массу. Говорите смелее.

Эля. Можно вопрос?

Скупень. Пожалуйста, пожалуйста.

Э л я. У этого директора есть секретарша?

Скупень. А как же!

Эля. Секретарша — кошечка, да? Этакая учрежденческая кошечка?

Скупень. Откуда вы знаете?

Э л я. И в третьем акте выясняется, что она была в сговоре с сабо­тажником, который дарил ей найлоновые чулки?

Скупень. Да, то есть нет. Ах, черт, кто вам сказал?

Э л я. Догадалась. Должна вас огорчить: таких секретарш уже нет.

Скупень. Как так — нет?

Э л я. Прежде были, а сейчас нет. Я в курсе — и по профсоюзной линии и по собственному опыту.

Скупень *(насмешливо).* Что же с ними стало, по-вашему?

Эля. Не знаю. Повыходили замуж или перестроились. Факт тот, что их нет.

Скупень. Секретаршу, собственно, можно бы и выкинуть...

Эля. Но и саботажников, которых так легко накрыть, тоже нет.

Скупень. Да что вы!

Эля. Честное слово. Не знаю, раньше, может быть, и были, но не на данном этапе. Это не реалистично.

Скупень. Невероятно! Мне следует возмутиться, наговорить вам резкостей. Да как вы смеете так разговаривать со мной?

Эля. Больше не скажу ни слова.

Скупень. Нет-нет, говорите. Веселенькая история!

Эля. Столько насущных вопросов вокруг... А вы? Надо черпать темы из жизни!

Скупень. Черпаю по мере возможности. Что-то не получается.

Эля. Если вам обязательно нужен положительный директор, возь­мите моделью пана Зелинского.

Скупень. Вы советуете?

Эля. Прекрасный специалист и очень порядочный человек.

Скупень. Допускаю. А конфликт где?

Э л я. И конфликт налицо. Жена героя, •— як примеру говорю, — мещанка. Он ее любит и находится под ее влиянием.

Скупень. Дурным?

Эля. Вот вы и начинаете разбираться.

Скупень. Говорите, говорите... И что же жена?

Э л я. Не знаю. Может довести его, например, до того, что он забро­сит дела и вообще натворит безобразий.

Скупень. Зелинский.

Эля. Да нет, не Зелинский. А этот—из пьесы. Директор Зелинский никогда ничего подобного себе не позволит.

С к у п е и ь. Понимаю. Он натворил безобразий, коллектив от него отвернулся, и возникает конфликт между любовью к жене и предан­ностью к коллективу?

Эля. О!

Скупень. Берет верх коллектив?

Э л я. А кто же.

Скупень. Совсем неплохо.

Э л я. И типично и не схематично.

Скупень. Кто вас этому научил? И вообще откуда у вас такая терминология?

Эля. Читаю. «Новую культуру», «Литературную жизнь». У нас на периферии досуга хватает.

Скупень. Ей-богу, вы очаровательны. Я не ручаюсь, что не влюб­люсь в вас. Честное слово!

*21:*

Эля *(показывает на машинку).* Будем продолжать?

С к у п е н ь. Нет, я должен во всем разобраться. Во многом вы правы.

Эля *(поднимаясь).* Тогда я его попрошу.

С к у п е н ь. Кого это?

Эля. Петрику. Он к вам по какому-то делу. Постеснялся вас беспо­коить и дожидается там.

С к у п е н ь. Снова дожидается? Удивительный человек. Хорошо, мы его сейчас позовем. Но раньше ответьте мне на один вопрос, только от­кровенно. Ладно?

Эля. Ладно.

С к у п е н ь. Вы сейчас сказали, что директор Зелинский не спосо­бен на дурной поступок. Вы в этом унерены?

Эля. Как вы можете сомневаться? Вы, который столько лет знаете его?

С к у п е н ь. Вы его знаете лучше. Отвечайте на вопрос: способен или не способен?

Эля. Ни за что на свете! Возможно, ему недостает инициативы, масштаба. Но он добросовестный работник и всего себя отдает делу. Несмотря на влияние жены. Вы сами свидетель всех его нововведений... Не всякий рисковал бы на его месте.

С к у п е н ь. М-да... Ну, а если... если из этого ничего не выйдет?.

Эля. То есть?

С к у п е н ь. Если идея Петрики не выдержит проверки. Если ока­жется, что старик что-то там напутал и все пойдет насмарку?

Эля *(хохочет).* Даже не думайте об этом! Если уж пан директор Зелинский за что-нибудь берется, он берется не зря.

С к у п е н ь. Вы верите ему беспредельно.

Эля. Да.

С к у п е н ь. Приятно, когда у тебя такая секретарша.

Эля. Если только она не в сговоре с саботажником.

Скупень. А таких уже нет. Повыходили замуж либо пере­строились.

Оба смеются.

Эля. Иду звать Петрику. Скупень. Идите. И большое вам спасибо. Эля. За что же? Мы так ничего и не напечатали. Скупень. Вот за это и спасибо.

Эля уходит, затем входит Петрика.

Привет изобретателю. Прошу садиться. Чем могу служить?

Петрика. Говорят, гражданин от нас уезжает, а?

Скупень. Да, пора.

Петрика. Я и пришел попрощаться... И поблагодарить.

Скупень. Не за что.

Петрика. Как — не за что? Не будь вас, гражданин, мой проект до сих пор валялся бы в ящике.

С к у п е и ь. Преувеличиваете. Не думаю, чтоб директор Зелинский не заинтересовался дельным предложением..

Петрика. Зелинский — он директор хороший и человек достой­ный. Да только, когда что повернется не так, как до сих пор, он вроде как бы задумывается, а?

Скупень. Рисковать боится?

Петрика. Гм...

Оба смущены, пауза.

*22*

Э л я. У этого директора есть секретарша?

С к у п е н ь. А как же!

Э л я. Секретарша — кошечка, да? Этакая учрежденческая кошечка?

С к у п е н ь. Откуда вы знаете?

Э л я. И в третьем акте выясняется, что она была в сговоре с сабо­тажником, который дарил ей найлоновые чулки?

С к у п е н ь. Да, то есть нет. Ах, черт, кто вам сказал?

Эля. Догадалась. Должна вас огорчить: таких секретарш уже нет.

С к у п е н ь. Как так — нет?

Э л я. Прежде были, а сейчас нет. Я в курсе — и по профсоюзной линии и по собственному опыту.

Скупень *(насмешливо).* Что же с ними стало, по-вашему?

Эля. Не знаю. Повыходили замуж или перестроились. Факт тот, что их нет.

Скупень. Секретаршу, собственно, можно бы и выкинуть...

Эля. Но и саботажников, которых так легко накрыть, тоже нет.

Скупень. Да что вы!

Эля. Честное слово. Не знаю, раньше, может быть, и были, но не на данном этапе. Это не реалистично.

Скупень. Невероятно! Мне следует возмутиться, наговорить вам резкостей. Да как вы смеете так разговаривать со мной?

Эля. Больше не скажу ни слова.

Скупень. Нет-нет, говорите. Веселенькая история!

Эля. Столько насущных вопросов вокруг... А вы? Надо черпать темы из жизни!

Скупень. Черпаю по мере возможности. Что-то не получается.

Эля. Если вам обязательно нужен положительный директор, возь­мите моделью пана Зелинского.

Скупень. Вы советуете?

Эля. Прекрасный специалист и очень порядочный человек.

Скупень. Допускаю. А конфликт где?

Э л я. И конфликт налицо. Жена героя, — я к примеру говорю, — мещанка. Он ее любит и находится под ее влиянием.

Скупень. Дурным?

Эля. Вот вы и начинаете разбираться.

Скупень. Говорите, говорите... И что же жена?

Э л я. Не знаю. Может довести его, например, до того, что он забро­сит дела и вообще натворит безобразий.

Скупень. Зелинский.

Э л я. Да нет, не Зелинский. А этот — из пьесы. Директор Зелинский никогда ничего подобного себе не позволит.

Скупень. Понимаю. Он натворил безобразий, коллектив от него отвернулся, и возникает конфликт между любовью к жене и предан­ностью к коллективу?

Эля. О!

Скупень. Берет верх коллектив?

Э л я. А кто же.

Скупень. Совсем неплохо.

Э л я. И типично и не схематично.

Скупень. Кто вас этому научил? И вообще откуда у вас такая терминология?

Эля. Читаю. «Новую культуру», «Литературную жизнь». У нас на периферии досуга хватает.

Скупень. Ей-богу, вы очаровательны. Я не ручаюсь, что не влюб­люсь в вас. Честное слово!

***21:***

С к у п е н ь. Так или иначе, я рад, что пригодился. Надеюсь, скоро будем вас чествовать, пан Петрика.

Петрика. Спервоначала я расположил так, что вы, гражданин, из министерства, — фигура, как говорится, шишка. А уж потом ребята сказали: какая он там шишка, никакая он не шишка, а просто так... писатель.

С к у п е н ь. Ага.

Петрика. И еще говорили, будто вы о нашем заводе собираетесь писать. Не то книгу, не то для представления.

Скупень. Собираюсь.

Петрика. Так у меня к вам, гражданин, покорнейшая просьба...

Скупень. О, догадываюсь! Хотите предложить мне замысел для пьесы. У вас это здесь что-то эпидемическое.

Петрика. Сохрани бог. Я в этом разбираюсь аккурат, как старый баран в новых воротах.

Скупень. Что же тогда?

Петрика. Сделайте божескую милость — ничего про меня не пишите.

Скупень. Это почему же?

Петрика. Да уж так, уважьте просьбу старого человека.

Скупень. Не понимаю. Я напишу, о вас узнают. Слава — чем же плохо?

Петрика. Зачем нам слава, мы и без слазы проживем.

Скупень. Пускай так. Но чем я помешаю, если напишу?

Петрика. Видите ли, гражданин, к нам уже приезжал сюда один, вроде вас, из газеты. Вечорека нашего описывал: дескать, пере­довик и разное такое, портрет в газету поместил, а?

Скупень. И хорошо. Разве это повредило Вечореку?

Петрика. О-о! Уж лучше бы колики в животе, а то, извиняюсь, тиф,— все легче. Что за жизнь началась у человека, посудите! Как где какая комиссия или кампания, — никого другого, одного Вечорека туда. Когда собрание, — никому, только Вечореку выступать. А на кур­сы либо на учебу кто едет? — Один Вечорек. Совсем молодой парень, а поглядели бы вы на него — краше в гроб кладут. Что же тут обо мне толковать, о старике?

Скупень *(хохочет).* Убедили! Убедили!! *И* если придется писать о вас, то постараюсь, чтоб ни одна живая душа вас не узнала.

Петрика. Премного благодарен. *(Поднимаясь.)* К чему мне сла­ва, я ведь не для славы.

Скупень. А для чего?

Петрика. Ни для чего. Просто так.

Скупень. Да ведь вы в свой проект время вложили, труд. Как же это — просто так!

Петрика. Времени на старости лет у меня достаточно. К работе л привычный, да и скучно как-то без дела. Вот и вожусь: то делаю, это. Соображаю, как бы получше вышло: если не так, так этак!

Скупень. Сами же вы говорите: получше.

Петрика. Л как же! Конечно, лучше, чтоб получше. Это всякий понимает. Можешь сделать хорошо, зачем — плохо? Можешь — много, зачем — мало? Больше поработал, больше заработал, а?

Скупень. Истинно так.

Петрика. Больше поработал — людям польза, больше зарабо­тал — тебе полегчает. Кругом шестнадцать.

Скупень. Сознание у вас на высоком уровне, пан Петрика.

Петрика. Сознание — да. Если бы еще к тому и звание. Все

*23*

больше, знаете, из практики берешь. Как-никак, сорок лет на производ­стве, а? Ну, не буду время отнимать.

С к у п е н ь. Подождите, пан Петрика... Вот вы сказали: у вас тео­ретическая подготовка хромает. Кто-нибудь, значит, помогает вам? Взять, скажем, последний случай. Все эти чертежи, расчеты, должно быть, директор Зелинский проверял? Не так ли?

Петрика. Ну, откуда у него время на такие вещи? Он занят, он же директор, а?

С к у п е н ь. Ах, он и не проверял? Так и пустил в производство?

Петрика. Выходит, что так.

Скупень. Гм...

Петрика. Я пошел, до свиданья, гражданин.

Скупень. До свиданья, пан Петрика. Спасибо за беседу. Петрика уходит, вбегает Дорота.

Д о р о т а. Насилу дождалась. Последние минуты у нас отнимают.

Скупень. Не беспокойтесь. Я успею собраться.

Д о р о т а. Страшно подумать, какой вид будет у этого дома, когда вы покинете его. Пустой дом... Пустая жизнь... Даже хуже, чем было.

Скупень. Потерпите немного, пани Дорота. Стах скоро разгру­зится и...

Дорота. Скажите мне: я могу еще нравиться? Ведь вы в этом разбираетесь.

Скупень *(захваченный врасплох).* Да, конечно... Вы, пани До­рота, очень привлекательная женщина. Столько обаяния...

Дорота. Рот у меня большой, я знаю. Зато выразительный. И ноги недурны, не знаю, обратили ли вы внимание?

Скупень. Разумеется, разумеется...

Дорота. Значит, вы считаете, что я могу нравиться?

Скупень. Безусловно.

Дорота. Тогда объясните на милость, кому я должна нравиться в Дембновце? Пану инспектору из Радома или, может быть, старику Менгожевскому?

Скупень. Мне кажется, что мужчина, которому досталась такая жена, — счастливейший из смертных.

Дорота. Ах, оставьте. Лучше скажите: вам я нравлюсь, вам? Го­ворите! Только без уверток.

Скупень *(мнется).* Мне?.. Я?..

Дорота. Нет-нет! Не говорите — не надо! Наш союз должен быть совсем, совсем иным... Знаете, я подумала над вашим предложением писать совместно. О, это будет чудесно!

Скупень. Мое предложение?

Дорота. Я уже точно знаю, какой должна быть ваша пьеса. Хо­тите послушать?

Скупень *(с невольным облегчением).* Да-да... охотно.

Дорота. Вы помните тот завод, о котором я вам говорила, и того директора?

Скупень. Помню.

Дорота. И жену того директора?

Скупень. Иоланту?

Дорота. Пусть лучше Дороту.

Скупень. Пусть.

Дорота. Я все, все обдумала. В город приезжает известный пи­сатель, школьный товарищ того директора. Весьма представительный... и милый!

Скупень. М-да...

*24*

Дорога. Бабник.

Скупень. Э, нет.

Д о р о т а. Обязательно — иначе действие не сдвинется с места.

Скупень *(кротко).* Пусть.

Д о р о т а. Он собирается писать пьесу о заводе. Тут надо будет немного показать производство, чтобы было созвучно. Видите, я обо всем подумала.

Скупень. Да.

Д о р о т а. Конечно, созвучно. Но важно, чтоб и не скучно. Нужна любовь. Лю-бовь! А дальше развивается так. Этот писатель влюбляется в эту Дороту. Как сумасшедший! Безумствует! Но скрывает,— бедняжка, сколько ему это стоит!— увы, она жена товарища. Здорово?

Скупень. Здорово!

Дорота. Самое интересное, что и она к нему неравнодушна. Да-да! Они духовно тянутся друг к другу, ведут бесконечные дискуссии об искусстве и так далее. А муж, этот директор, все продолжает копаться; на своем заводе. Понятно?

Скупень. Понятно.

Дорота. Затем возникают всевозможные осложнения, ходы и пе­реходы — с этим вы сами справитесь, как профессионал... И, наконец, развязка, — догадываетесь, какая?

Скупень. Не догадываюсь.

Дорота *(торжественно).* Он увозит ее с собой в Варшаву! Эпи­лог — Варшава, Старый город, они счастливы, в окна видны высотный дом и голуби...

Скупень. Фантазия же у вас!

Дорота *(обрадованно).* Вам нравится? Говорят, что искусство должно следовать за жизнью, а вот я считаю, что искусство должно опережать жизнь, а? Я даже где-то об этом читала. Что вы об этом думаете?

Скупень. По правде, даже не знаю, что об этом думать.

Дорота. Вот это —• правда. Не будем думать, зачем?.. Не надо думать — надо чувствовать!.. Вы-то понимаете. Вы не такой, вы иной, вы совсем, совсем другой... Да-да, надо закрыть глаза — вот так! — и от­даться волне...

Скупень *(в замешательстве).* Пани Дорота...

Дорота. Как хорошо вы сказали: «Пани Дорота»! Мне никогда не нравилось мое имя, и вдруг сейчас я полюбила его. «Пани Дорота»! А как тонко вы уловили: не надо думать — надо чувствовать. О, вы... вы — поэт! Да-да, будем чувствовать! Сильно, сильно... Вот так... *(При­жимается к нему.)*

Скупень *(в отчаянии).* Пани Дорота...

Дорота. Пан Юлиан... Юлиан! *(Поцелуй.)* Юлик... *(Взглянула в окно.)* Ой, там кто-то стоит! *(Убегает.)*

Скупень *(подошел к окну).* Чижик! Вы что тут делаете?

Чижик *(показавшись в окне).* А что мне делать? Прогуливаюсь.

Скупень. Именно здесь. И именно в этот момент.

Чижик. Я не знал, что именно так получится.

Скупень. Пожалуй. Мне нужно с вами объясниться, да и вам не мешает объясниться. Залезайте сюда. Не будем же мы, черт возьми, объясняться через окно. Ну, залезайте же!

Чижик. Можно залезть, отчего не залезть? *(Перелезает через подоконник.)*

Скупень. А теперь поговорим, как т ужчина с мужчиной. То, что вы видели, — вы не видели, понимаете? Мы репетировали с пани Доро-

25

той сценку из пьесы. Из плохой, затасканной пьесы, которая никогда не будет написана. Пьесы не будет, и сценки не было. Понимаете?

Чижик. Чего тут не понимать? Понимаю.

Скупень. А теперь расскажите, что это за прогулки под моим окном.

Чижик. Стоит ли рассказывать?

Скупень. В чем дело, я хочу знать. Не шпионите же вы, черт вас дери, за мной? Директор далеко не в восторге от вас, однако...

Чижик. Могу и рассказать — почему не рассказать?

Скупень. Ну-с!

Чижик. Дежурство.

Скупень. Что?

Чижик. Я говорю: дежурство!

Скупень. Какое дежурство?

Чижи к. Рассказать?

Скупень. Рассказывайте, о господи!

Чижик. Сразу не расскажешь. Надо по порядку. Словом, когда по заводу разнесся слух насчет рационализации, пошли разговоры.

Скупень. Какие?

Чижик. Всякие. У одних —• одни, у других — другие.

Скупень. Довольны?

Чижик. Как сказать...

Скупень. Против?

Чижик. Зачем против. Ждут.

Скупень. Ага...

Чижик. Нашлись, конечно, недовольные. Сыга, Бердиковский. Шпана! Боятся, что повысят нормы. Несознательный элемент.

Скупень Ну?

Чижик. А тут еще Петрика хвастал, что, мол, товарищ писатель поддерживает рационализацию.

Скупень. И что?

Ч и ж и к. А то, что они грозятся...

Скупень Как?..

Чижик. Грозятся, что товарищу писателю морду набьют.

Скупень. Морду набьют?

Чижик. Почему не набить? Набьют.

Скупень. Что это, в самом деле? Как это называется?

Чижик. Классовая борьба.

Скупень. Спасибо за такую борьбу.

Чижик *(с легким сарказмом).* Классовая борьба, как вам извест­но из политграмоты, принимает разные формы. Мордобитие тоже форма. Своеобразная. Пока товарищ писатель только писал, он опасался пре­имущественно критиков, а вот когда он активизировался...

Скупень *(расстроенный).* Ой! Говорите, морду набьют?

Чижик. Свободное дело.

Скупень. Чудная перспектива, нечего сказать.

Чижик. Чудная-не чудная — не все ли равно?

Скупень. Мне лично не все равно.

Чижик. Как оно там получится с рационализацией, бабушка надвое сказала. Но это еще не резон, чтоб какие-то типы уродовали нам литературу. Ну, ребята собрались и проголосовали, чтоб товарища пи­сателя на всякий случай взять под присмотр. До пяти дежурил Кравчи-ковский, сейчас я, с семи — Матяшек.

Скупень. Вот как! Ну, спасибо...

Чижик. Не за что. Мы же по общественной линии...

*'Ж*

С к у п е н ь. Нет-нет, очень благодарен. А насчет того, получится *кли* не получится рационализация, — хотелось бы мне услышать ваше мнение.

Зелинский *(вбегает).* С трудом вырвался. Заканчиваем монтаж. *(Чижику.)* Вы что здесь делаете?

Чижик. А что мне делать? Разговариваю.

Зелинский *(Скупеню).* Ты уложился?

С к у п е н ь. Мне недолго.

Зелинский. Торопись, время!

С к у п е н ь уходит.

Бы, Чижик, всюду попадаетесь на глаза и почему-то меньше всего на работе.

Чижик. Бывает.

Зелинский. Считаете себя передовиком, активистом и еще чем-то там. Как это у вас, однако, совмещается? Может, расскажете?

Чижик. Могу рассказать, отчего не рассказать.

Зелинский. Обяжете меня.

Чижик. Только ни к чему.

Зелинский. Как это — ни к чему?

Чижик. Мы друг друга все равно не поймем.

Зелинский. Не знаю, как вы меня, а я вас пойму. Куда проще валять дурака, чем работать на совесть.

Чижик. Работать на совесть? Работать на совесть можно, только, по совести говоря, не у вас.

Зелинский. Так-с... Что же, обижают вас, получек не выдают?

Чижик. Почему не выдают? Выдают.

Зелинский. А если чем вам не угодили, простите, мы вас не за­держиваем.

Чижик. Если бы и задерживали, все равно б не удержали. Ра­ботать на совесть! Э-эх! Есть где работать на совесть! В Варшаве — на Новой Гуте... Там, если человек работает, по крайней мере знает, зачем работает.

Зелинский. И там летунов не жалуют.

Чижик. Точно. Но там всякий душу свою отдаст, если только он не чуждый элемент. Э-эх! И чего там только нет... Соревнование... Но­вые методы... Социалистические темпы. Там — жизнь! А здесь что? Извините, переливание из пустого в порожнее. Дела душа требует!

Зелинский. Слыхали мы эти разговоры. Было бы желание, а ра­бота везде найдется. И соревнование есть у нас.

Чижи к. Почему не быть? Есть. На бумаге.

С «у пень стоит в дверях в плаще с чемоданом.

Зелинский. С завкома спрашивайте, я здесь ни при чем. А что до новых методов — вы не хуже меня знаете, что мы их внедряем.

Чижик. Знаем, как не знать? Все знают.

Зелинский. Чего ж вы пристали?

Чижик. Не знают только, зачем вы их внедряете?

Зелинский. Как вы сказали?

Чижик. Я сказал: не знают. Ни парторганизация, ни завком. Ди­рекция их не известила, не посоветовалась,— откуда им знать. Да им и не по душе новое, от которого пахнет старым.

Зелинский. Чижик! Это вы уж слишком.

Чижик. Говорят, рационализация директору нужна, а не заводу.

Зелинский *(оторопев).* Так говорят? Серьезно?

*27*

Чижик. Почему не говорят? Говорят.

С к у п е н ь. Поехали? Я готов.

Зелинский. Да-да. Поехали...

С к у п е н ь. Прощайте, Чижик! Передавайте всем привет!

Чижик. Передадим привет, почему не передать. До свидания, то­варищ писатель. *(Уходит.)*

Зелинский. Не знаешь, Дорота у себя? Пойдем, попрощаешься.

С к у п е н ь. Пойдем.

Зелинский. Погоди... Пока мы одни... Не забудь о Гуркевиче.

С к у п е н ь. Не забуду, не забуду.

Зелинский. И о пьесе напиши, как приняли.

С к у п е н ь. Напишу, напишу. Я только хотел предупредить тебя, что ввожу некоторые изменения.

Зелинский. Именно?

С к у п е н ь. Первым делом убираю саботажника.

Зелинский. Как? А классовый враг?

С к у п е н ь. Остается.

Зелинский. Кто же?

С к у п е н ь. Директор.

Зелинский. Кто-о?

С к у п е н ь. Ди-рек-тор.

Зелинский. Подожди, должно быть, кто-нибудь другой, не Квят-ковский же, надеюсь?

С к у п е н ь. Именно, Квятковский. Выяснилось, что этот отрицатель­ный тип действовал из корыстных интересов в ущерб заводу.

Зелинский. Квятковский? Ведь это же... *(Невольно приложил руки к груди.)*

С к у п е н ь. Да, Квятковский. И название пьесы меняю. Сейчас оно звучит так: «Вредитель».

Зелинский. Вредитель?

Дорота *(входит одетая в дорогу с саквояжем, в руке).* Я готова.

Зелинский. Что это значит?.. И ты уезжаешь?..

Дорота. И я. Вместе с паном Юлианом. В Варшаву.

С к у п е н ь. Со мной?..

Дорота *(Зелинскому).* А ты как хочешь, милый! Можешь киснуть себе в этом Дембновце, в этом Ерундовце. А меня не имеешь права за­ставлять. Я — молода. Я — жить хочу!

Зелинский. Дорота, послушай...

Дорота. Знаю наперед, что ты скажешь: обязанности жены и так далее, общественный долг и прочее. Хватит с меня! Прежде всего долг перед самой собой! Что мне с того, что построят социализм, если я со­старюсь и ни один сознательный социалист не взглянет на меня... Я жить хочу, пока время есть!

Зелинский. Помилуй, Дорота...

Звонок телефона.

Алло? Да, я... Что-о? *(Напряженно слушает, затем медленно кладет трубку.)*

Скупень. С завода?

Зелинский. Да...

Скупень. Что случилось?

Зелинский. Неудача. С опытом. Провал. *(Обвел взглядом До-рсту и Скупеня.)* Кругом провал!

Занавес

*28*

**ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ**

Декорация первого акта, ранний утренний час. Стол Зелинского завален бумагами.

Стакан с недопитым чаем и пруда окурков свидетельствуют о бессонной ночи.

Эля приводит в порядок стол. Перед ней — Чижик.

Чижик. Как же будет дальше?

Эля. Надоел ты мне. Не знаю, как будет дальше.

Чижик. В таком случае я уйду.

Э л я. Уходи. И вообще здесь не место для частных разговоров.

Чиж и к. Могу уйти, почему не уйти? *(В дверях.)* Могу даже вооб­ще не возвращаться.

Э л я. Ой, Эдик! Ну, что ты пристал ко мне?

Чижик *(возвращаясь).* Я? Ничего. А только дальше так продол­жаться не может. Либо — либо.

Эля. Повторяю: сейчас я отсюда не уеду. Понял?

Чижик. Когда же?

Эля. Не знаю. Через неделю, через месяц, когда...

Чижик. ...Когда рак свистнет и рыба запоет.

Эля. Какой ты, честное слово! Что же, по-твоему, бросать мне ра­боту как раз тогда, когда я здесь нужна? Когда, наконец, здесь начи­наются настоящие дела?

Чижик. Хи!

Э л я. И вовсе не «хи»! Если б ты видел, как он целыми днями не подымается от стола. Чертит, рассчитывает, прикидывает. Ночевать до­мой не уходит. Здесь на диване прикурнет, а то и не приляжет даже. Как начали они вчера с Фрончаком и Тихобродским спорить, так с пол­часа назад только кончили. Он доказывал, убеждал, направлял...

Чижик. Уж он их направит.

Э л я. Я знаю — ты не веришь. Ты вообще такой — не веришь в че­ловека. Образцовый марксист, нечего сказать. Человеку надо помочь, руку протянуть!

Чижик. Пусть ему жена руку протягивает. Даже вот она не захо­тела, сбежала от него. Остался один — сиротинушка... ро-га-тая.

Эля. *VI* вовсе она не сбежала.

Чижик. А что же?

Эля. Просто неизвестно, где она.

Чижи к. Кому не известно, а кому и известно. Видели ее, как она не с тем, с кем надо, целовалась! Да-да. Скажете еще — она лекции читать поехала, строительство Дворца культуры проверять, а?

Э л я. Но он, Скупень-то, здесь... Впрочем, нас это не касается.

Чижик. Может, не касается, а может, и касается. В целом кар­тина довольно странная.

Эля. Чего ты, собственно, хочешь? Говори яснее.

Чиж и к. Ничего. Только раз было решено уезжать вместе, значит и надо вместе. По плану. А не так, чтобы все срывать и директору-сиро-ткнушке ручку протягивать. Хорошо, если только ручку.

л я. Эдик!

и ж и к. А что! Насмотрелись мы здесь, как ваша сестра нашего  
брата вокруг пальца обводит.

л я. Сию же минуту убирайтесь отсюда!

и ж и к. Могу убраться, почему не убраться. Я и сам бы убрался.  
Дня здесь больше не останусь! Задыхаюсь я здесь. *(У дверей.)* Напишу

вам из Новой Гуты, как строят социализм. А вы здесь оставайтесь, по­чему бы вам не остаться. Оппортунистка. *(Уходит.)*

Эля *(вдогонку ему).* Дурак!

Менгожевский *(входит).* Вы что-то сказали?

Эля. Это не вам.

Менгожевский. Пан директор еще не приходил?

Эля. Пан директор еще не уходил.

Менгожевский. Опять? Где же он?

Эля. По заводу ходит.

Менгожевский. Посоветуйте, что мне делать. Я вообще ничего уже не понимаю.

Эля. Чего вы не понимаете?

Менгожевский. Помилуйте, на что это похоже? После того, как все было спроектировано, спланировано, сбалансировано, к тому же известно, что наверху будет отрегулировано, взять и все поломать?! Семь лет я здесь работаю, все было хорошо, и вдруг — на тебе.

Эля. Кто знает, может быть, эти семь лет было нехорошо.

Менгожевский. Как это — было нехорошо? Когда все сходиг-лось, когда, с вашего позволения, для каждой статьи были обоснования, примечания, приложения, дополнения. Было бы нехорошо — сальдо бы не сходилось.

Эля. Бывают разные сальдо. Бывают книжные, а то бывают и жизненные.

Менгожевский. Жизненные сальдо? В первый раз слышу. Ве­роятно, что-то новое.

Э л я. Новое.

Менгожевский. Путаницу вносят в бухгалтерию, с вашего по­зволения, и ничего больше. Неделю назад сдаю план на машинку и вдруг телефон: воздержаться!

Э л я. И вы воздержались?

Менгожевский. Воздержался.

Эля. По-моему, ничего плохого.

Менгожевский. Как так — ничего плохого. С вашего позволе­ния, мне на другой день в отпуск полагалось ехать, согласно плану. И вдруг вызывает директор: переработать план.

Э л я. И вы переработали?

Менгожевский. Переработал.

Эля. *И* отлично.

Менгожевский. Отлично переработал оба плана. Отпускной — тоже. С вашего позволения, запланировал отпуск на три дня позже. Тремя днями позже — снова все полетело. Спросите: что дальше? Сам не знаю, что дальше. Жена пишет, что доедает запасы, которые были запланированы на обоих, нервничает, когда же я, наконец, приеду! А я почем знаю?

Э л я. И я не знаю. Спросите у пана директора.

Менгожевский. Как спросить пана директора, если он носится по всему заводу? Тоже, с вашего позволения, занятие для пана директора!

Э л я. Право, не знаю, чем помочь вам.

Менгожевский. Впервые за семь лет вижу подобный беспоря­док. А почему? Вот почему. Все, что угодно, у нас планируют, — одного только не планируют, с вашего позволения, — самого планирования.

Скупень *(входит).* Здравствуйте, панна Эля. Могу я увидеть директора?

Эля. Директора нет.

Менгожевский. Итак, запомните, барышня: если мы не будем

*30*

планировать самого планирования, то, с вашего позволения, все пойдет прахом. *(Уходит.)*

С к у п е н ь. Объясните, ради бога, что все это должно значить. Три дня — с того самого вечера — я не могу добиться Зелинского... У пана директора собрание, у пана директора совещание! Десять раз я бегал в проходную — даже к вам меня не пропускают. Если б не зазевался вахтер, я бы и сейчас не попал.

Эля. Пан директор действительно очень занят.

С к у п е н ь. Панна Эля, будем говорить откровенно. Как бы он ни был занят, но три минуты в течение трех дней выкроить нетрудно. Тут что-то не то!

Эля. Хорошо, скажу откровенно. Пан директор в самом деле не хо­чет вас видеть. Проходная получила указания.

Скупень. Тем более я должен его видеть. Дол-жен!

Э л я. Я спрошу. Позвоните через час.

Скупень. Легко сказать — позвоните. Единственный телефон на почтамте исключительно для служебного пользования. Общий — не ра­ботает третий месяц. Правда, меня обнадеживают, что через неделю-две его, пожалуй, исправят. Чудный город! Нет, я отсюда шагу не сделаю. Возьму и сяду — вот! Можете вызывать милицию.

Эля *(смеется).* А почему вы из дому не позвоните?

Скупень. Я переехал к Петрике, на Грабовку.

Эля. Вот как...

Скупень. С того самого вечера. Петрика предложил мне свое гостеприимство, я им воспользовался.

Эля. Простите, что я вмешиваюсь. Вы, кажется, собирались в Вар­шаву, почему вы не уехали?

Скупень. Как же я мог уехать с пьесой, которая оказалась на­сквозь фальшивой? А кроме фальшивой пьесы создалось еще фальшивое положение, с которым я никак не мог мириться. К слову сказать, я ни­чуть не жалею о днях, проведенных в обществе Петрики и его семьи. Я многому научился, многое понял. Помните наш разговор? Как бы то ни было, сейчас я чуть лучше разбираюсь в рабочих.

Э л я. И уже можете написать о них пьесу.

Скупень. Напротив! Главное, чему я научился,— не спешить. За два дня пьесы не напишешь.

Зелинский *(входит, оторопел, увидев Скупеня).* Ты?.. *(Эле.)* Я, кажется, просил вас...

Скупень. Панна Эля дала мне понять, что ты не склонен со мной общаться. А я вот буду с тобой общаться.

Зелинский. Вряд ли это к чему-либо приведет.

Скупень. Глобус, не лезь в бутылку. Ты не имеешь права мне отказать.

Зелинский. Ладно, пять минут!

Э л я уходит.

Садись.

Скупень. Сажусь. *(Садится.)* И выскажусь.

Зелинский *(холодно).* Прежде чем ты выскажешься, выскажусь я. Вот мое отношение ко всей этой истории — у меня было достаточно времени, чтобы ее основательно продумать. Не скрою: это был для меня удар, и в первую минуту...

Скупень. Но...

Зелинский. Не прерывай меня, я тебя не прерывал. ...И в пер­вую минуту я готов был наделать глупостей. К счастью для меня, это

*31*

совпало с аварией на заводе. Я втянулся, сосредоточился... А сейчас у меня сложился ясный взгляд на вещи...

С к у п е н ь. Позволь...

Зелинский. Я кончу, тогда ты начнешь... Итак: поскольку вы друг друга любите, я мешать вам не стану. Желаю вам обоим счастья! Я только возьму с тебя слово, что ты будешь к ней хорошо относиться, как она того заслуживает. Потому что при всем том она превосходная женщина. Ты, надеюсь, сам в этом убедился...

С к у п е н ь. О да!

Зелинский. И последнее: не хочу вас видеть — ни тебя, ни ее. Надесь, это понятно. Поэтому я дал указание тебя не пропускать. Не взыщи.

С к у п е н ь. Ты кончил?

Зелинский. Кончил.

С к у п е н ь. Тогда позволь мне. За всю мою жизнь я даже во сне не видел подобного бреда. Если бы это случилось в пьесе, я бы никогда не поверил.

Зелинский. Не понимаю.

С к у п е н ь. Убей меня бог, если я знаю, что с твоей женой.

Зелинский. Как?

С к у п е н ь. Так! Черт меня возьми, если мне известно, где она. Последний раз я видел ее вместе с тобой.

Зелинский. Постой... Она ведь говорила, что вы вдвоем уезжаете.

С к у п е н ь. Мало ли что женщина говорит. Если она уехала, то, очевидно, одна. Какие еще тебе нужны доказательства: я-то здесь.

Зелинский. Вот этот пункт был мне неясен. Почему?

С к у п е н ь. Потому что ты старый осел. А я второй. Вел себя, как дамский угодник, и получилось глупо. На что я ей сдался? Пойми, у нее одно на уме — Варшава. Правда, может, она рассчитывала, что я помогу ей первое время. Не знаю. Во всяком случае, любезность требовала с ее стороны предупредить меня заранее и не выставлять меня в дурацком виде, так же как и тебя. Бойкая дамочка!

Зелинский. Я попросил бы говорить о моей жене в несколько ином тоне.

С к у п е н ь. Ради бога, извини.

Зелинский. Все еще никак не соображу. Выходит, ты все это время находился здесь, в Дембновце?

С к у п е н ь. А где же еще?

Зелинский. Почему не у нас? Куда ты запропастился?

С к у п е н ь. Ты выскочил тогда как угорелый, Дорота — за тобой, до утра никто из вас не вернулся. Что мне было делать? Я почесал заты­лок и убрался.

Зелинский. Мне очень неприятно.

С к у п е н ь. Мне было куда неприятнее. Пришлось бы ночевать на вокзале или в милиции, если бы не Петрика. Не мог же я уехать, не вы­яснив отношений.

Зелинский. Это называется — выяснил? Ничего не понимаю. Где же Дорота? Что с ней? Как она там справляется?

С к у п е н ь. Не волнуйся — справляется. Женщины, когда надо, лучше нашего справляются, но предпочитают, чтобы мы об этом не до­гадывались. *(Смотрит на часы.)* Пять минут истекло. Мне уходить или уже не считается?

Зелинский. Не считается, что ты!

С к у п ень. Мир?

Зелинский. Мир!

С к у п е н ь. Тогда рассказывай, что с тобой и чем ты так страшно занят. Может, подойдет для пьесы?

Зелинский. Подойдет. Наверняка. С к у п е н ь. Ну, валяй.

Зелинский. Как тебе сказать? В конечном итоге я очень тебе обязан.

С к у п е н ь. Об этом мне известно. Благодаря моему влиянию и так далее ты преодолел и тому подобное. Зелинский. Я совсем о другом. Скупень. О чем же?

Зелинский. Помнишь, ты мне сказал, будто я классовый враг и вредитель.

Скупень. Зачем вспоминать... Зелинский. Ты правильно сказал. Скупень. Ну, перестань...

Зелинский. Представить себе не можешь, как это мне помогло, если даже считать, что ты преувеличил! Поверь, я вовсе не делал ставки на провал рационализации. Однако не скрою, подумал: выйдет — хоро­шо, а не выйдет — тоже неплохо. Скупень. Вот видишь!

Зелинский. Да-да. Я не сразу сообразил, какое это свинство. 1 ы открыл мне глаза.

Скупень. Подумать только, какой я проницательный! Зелинский. Не шути, мне не до шуток. У меня было ощущение, словно мне воткнули гвоздь в сидение. Вредитель? Это я-то? Я был взбе­шен. Но не мог признать твоей правоты... до известной степени. Скупень. Я же говорил в состоянии аффекта. Зелинский. Нет, ты был прав! Да-да. И я решил доказать себе самому, что ты неправ. Вот как меня заело. У-ух! Я закатал рукава и взялся за дело. Решил •— кровь из носу! — провести рационализацию и доказать, что ты — клеветник. Я ненавидел тебя. Скупень. Красота!

Зелинский. У Петрики оказались ошибки в расчетах, оттого и не получилось. Пришлось все пересмотреть. Скупень. И сейчас как?

Зелинский. Еще не знаю. Идут испытания. Скупень. Честное слово, прелестный сюжет. Можно написать но-иеллу под названием: «Одержимый идеей, или Гвоздь в стуле». 3 е л и н с к и и. Тебе все шуточки...

Скупень. Знаешь, почему? Потому что ты меня растрогал. Ты чудный парень, Глобус!

Зелинский. Если — тьфу, тьфу! — все пройдет удачно, моя за­слуга будет невелика, ей-богу. Вообразить себе не можешь, как они мне помогли.

Скупень. Кто?

Зелинский. Все. Партийная организация, заводской комитет. По косточкам разобрали со мной все чертежи. Ночами сидели над вычисле­ниями. И Фрончак, и Тихобродский, и Гжелевич. Я поражался их вни­манию к себе. Как-то, знаешь, они изменились за последние дни. Скупень. Ах, это они изменились?

Зелинский. А Эля, подумай только! Если б не она, мне бы в го­лову не пришло к ним обратиться. Дышать не давала — пила прокля­тая! Все эти встречи, заседания, летучки — все ее дело. Вообще у нее мания, что я ребенок и меня надо водить за руку. Как это тебе нравится?

3 Театр № 2 33

С к у п е н ь. Бессовестно.

Зелинский. Вот именно. *(Зевает.)* Ой, и спать хочется... Три ночи!..

Скупень. Отоспишься. В таком сонном городке только и спать.

Зелинский. Ага... *(Зевает.)* Хотя знаешь, пожалуй, ты преуве­личиваешь. Три дня здесь было такое движение, не хуже, чем на пере­крестке Аллей и Маршалковской.

Скупень. Чему удивляться, если ты дал, наконец, зеленый свет? А впрочем, даже не в этом суть...

Зелинский. В чем же?

Скупень. А в том — движется ли у человека вот здесь *(показы­вает на грудь)* или не движется. Это решает.

Зелинский. Ты думаешь?

Скупень. А ты?

3 е л и н с к и и. Пожалуй...

Скупень. Движется, движется, дружок. Все в порядке, мальчик.

3 е л и н с к и и. Не все. Если бы еще знать, что с Доротой. Страшно беспокоюсь. Куда, ты думаешь, она могла деться?

Стук в дверь.

Войдите.

Эля *(входя).* Пани Дорота.

Д о р о т а *(входит оживленная, весьма довольная собой, в новой шляпке).* Здравствуйте, здравствуйте! *(Целует мужа в лоб.)* Ох, на кого ты стал похож. Минуты нельзя оставить его без присмотра. Как пьеса, пан Юлиан? Получится шедевр или не получится? *(Эле, которая на­правляется к дверям.)* Пожалуйста, не уходите, вы сейчас понадобитесь

пану директору.

Звонок телефона.

Зелинский *(поднимает трубку).* Да?.. Нет, сейчас не могу... Да-да, очень занят... Что?.. Начинайте без меня... Как только освобо­жусь, приду. *(Кладет трубку, Дороте.)* Может быть, ты скажешь нам?

Дорота. Скажу, все скажу. Воз новостей. Стоит человеку на день вырваться из этой дыры, и он сразу оживает.

Зелинский *(нетерпеливо).* Мы слушаем...

Дорота. Сейчас, сейчас! Дай только присесть. Ужасная толкотня была в поезде. Если бы не один пассажир — брюнет, довольно предста­вительный, впрочем, кажется, из выдвиженцев, — я стояла бы на ногах всю дорогу.

Зелинский. Ты была в Варшаве?

Дорота. Ну, да! Вы не поверите, какие там опять перемены. В «Камерный» никто уже не ходит, только в «Раритас». А домов скольк;-новых! Кто думал ;;о войны, что можно столько строить.

Зелинский. Будешь ты говорить, наконец...

Дорота. Сию минуту! Держись покрепче — услышишь сенсацию. Ну и жена у тебя, скажу тебе!

Зелинский *(сердито).* Дорота!

Дорота. Уже говорю! Желчный ты стал за мое отсутствие. Зна.ъ". бы, ни за что бы не уехала. Тебе не сердиться — тебе ручки-ножки надо мне целовать. *(Эффектная пауза.)* Я была у Гуркевича!

Зелинский и Скупень *(одновременно).* У Гуркевича?!

Дорота. Ага, задело?

Зелинский. Зачем ты к нему ходила?

Дорота. Посоветоваться насчет новой шляпки.

Зелинский. Говори серьезно.

Д о р о т а. А ты не задавай глупых вопросов. Как это — зачем? По-твоему делу. *(Показывает на шляпку.)* А шляпка мила, скажете, нет? *(Рассматривает себя в зеркальце.)* Зелинский *(грозно).* Дорота!

Д о р о т а. Ох, какой ты. Говорю, по твоему делу. Сам ты никогда не решился бы, а пан Юлиан — прошу прощения у пана Юлиана — не производит впечатления слишком расторопного мужчины, когда надо проявить энергию.

Зелинский. Он принял тебя?

Дорота. Еще как. Очаровательная личность этот пан Гуркевич. Я дала понять ему — очень тонко,— что не возражаю, если мы посидим с ним за столиком в кафе «Сюрприз». Бедняга рад бы был, но ужасно занят. Три телефона у него на столе, и все трещат без умолку. Зелинский. А он?

Дорота. Не обращал на них внимания. Брал трубку и говорил: «Я занят».

Зелинский. Я не об этом.

Дорота. Не мешай мне, иначе я все забуду. Когда я ему сказала, что перед ним жена его школьного товарища, он ответил, что некоторым его товарищам посчастливилось. Джентльмен довоенного образца. 3 е л и н с к и и. Он помнит меня?

Дорота. Не очень, но я описала тебя самым подробным образом, и под конец он сказал, что, кажется, что-то припоминает. На всякий слу­чай записал твое имя и фамилию и просил зайти завтра. То есть, вчера. Зелинский. Что было вчера?

Дорота. А? Умираешь от любопытства? А вначале чуть с кула­ками не полез. Что было вчера? Да ничего. Сказал мне, что просмотрел твои документы и, пожалуйста, не видит препятствий для твоего пере­вода в Варшаву.

Зелинский. Да что ты?!

Дорота. Ну, скажи, где ты еще найдешь такую жену, как у тебя? Ты мне всем обязан.

С к у п е н ь. Думаю, что в какой-то степени он обязан также своему авторитету, репутации.

Дорота. Вы всегда что-нибудь такое скажете: глубоко принци­пиальное и без смысла. Авторитет, авторитет! Репутация! Без органи­зации нет репутации. Понятно?

Протестующий жест Зелинского.

Знаю, знаю, с протекциями у нас, к счастью, давно покончено. Но зна­комства, слава богу, остались!

Зелинский. Что же дальше? Говори.

Дорота. Дальше? Мы с ним очень мило попрощались, и я обе. щала по переезде в Варшаву обязательно выпить с ним чашку кофе. Завтра в двенадцать часов тебе надо быть у него — уточните, что к чему.

Зелинский. Завтра?

Дорота. В двенадцать. В секретариате зарегистрировано. Поэтому я просила панну Элю задержаться на случай, если понадобятся какие-нибудь распоряжения.

Зелинский. Завтра? Никак не могу.

Дорота. Обязательно. Гуркевич послезавтра уезжает на какой-то съезд и неизвестно когда вернется. А тем временем его вообще могут перевести в другое место, и ты останешься на бобах.

Зелинский *(Скупеню).* Как быть? Сегодня-завтра решается судьба нашего опыта.

С к у п е н ь. Перерабатываю.

Зелински и. Движется?

С к у п е н ь. Движется. Не хватает кое-каких элементов, но в общем дело идет к концу.

Зелинский. Жалко, что я так и не помог тебе.

С к у п е н ь. Ничего, обошлось. Много мне дали беседы с Петрикой.

Зелинский. Толковый старик.

С к у п е н ь. Если бы только не его бзик на почве изобретательства... Морочил мне голову, сил моих нет. Дескать, сейчас, когда машины пе­реоборудованы, легко поднять производительность еще на пятнадцать-двадцать процентов. У неге — идея.

Зелинский *(живо).* Какая?

С к у п е н ь. Боюсь, что не сумею передать. Я в этих делах профан. Да мало ли какие у него идеи — старый маньяк.

Зелински и. Не сказал бы. Ему недостает теории, но у него бы­вают такие, озарения... Мы в этом убедились. Кто знает, если и эта идея... А?

С к у п е н ь. Пожалуй. Но тебе-то что до этого? Ты уезжаешь.

Зелинский. Мне — ничего. *(После паузы.)* Как-то, знаешь, не­хорошо получилось со стариком, даже не поздравили его как следует. Он же герой дня. Вызвать его, что ли?

С к у п е н ь. Если я мешаю...

Зелинский. Что ты, что ты... *(Поднимает трубку.)* Панна Эля, пригласите, пожалуйста, Петрику... Да, вот еще что... Вы отослали бу­маги Гжелевичу? Забыл вас просить на всякий случай присоединить к ним старую документацию. Присоединили? Спасибо! *(Кладет трубку.)* Идеальная секретарша!

С к у п е н ь. Тебе будет не хватать ее в Варшаве.

Зелинский. Да-да.

С к у п е н ь. Нелегко найдешь такую...

Зелинский. И мечтать нечего.

С к у п е н ь. Вот видишь.

Зелинский. Что?

С к у п е н ь. Ничего.

Зелинский. Знаешь, о чем я думаю?

С к у п е н ь. Не знаю.

Зелинский. Убежден, что в эти дни она не уходила отсюда. Слу­чалось, ночью нам требовались справки, она оказывалась на месте. Странно, как я этого раньше не замечал.

С к у п е н ь. Ты вообще смотришь и не видишь.

Зелински и. То есть?

С к у п е н ь. Глупый ты, глупый. Слепой и то заметил бы.

Зелинский. Что?

С к у п е н ь. А то. Она влюблена в тебя, олух!

Зелинский. С ума ты сошел.

С к у п е н ь. Послушай, Глобус, в шестернях я не разбираюсь, в ме­ханизмах — тоже, но в этих делах я собаку съел. Производственную пьесу я пишу впервые, а психологических романов написал — вон сколь­ко. Ручаюсь, она влюблена в тебя по уши. Столько души не вкладывают в работу по одной обязанности. Любовь, старина, любовь. И везет же тебе.

Зелинский. Не может быть. Не верю.

С к у п е н ь. Потому что ты — простофиля. А ну тебя, — не хочешь, не верь. Да тебе что в этом? Ты же уезжаешь.

*Г,*

Зелинский (с *затаенным вздохом).* Да...

Стук в дверь.

Эля *(входит).* Пришел Петрика, пан директор. Зелинский *(срывается с места).* Да?.. Как это мило с вашей стороны. Я так признателен вам, если бы вы знали...

3 л я *(удивленно).* Пригласить? *(Уходит.)*

Зелинский *(оправился, сел).* Да-да, пожалуйста! *(Скупеню.)* Кто знает, может, ты и прав...

Входит Петрика, за мим проскальзывает Чижик.

Петрика. Гражданин директор вызывал меня? Зелинский. Да, прошу садиться. *(Чижику.)* Вам что надо?

4 и ж и к. Мне — ч го надо? Ничего мне не надо. Сказать кое-  
что надо.

Зелинский. Что-нибудь серьезное? Л то давайте отложим, я занят.

Ч и ж и к. Почему несерьезное? Серьезное.

Петрика. Ему говорить, как мне танцевать. Раз хочет сказать — пускай скажет, гражданин директор. А и подожду, мне не к спеху.

Зелинский *(Чижику).* Говорите.

Чижик. Я хотел бы самокритично.

Зелинский. Что?

Чижи к. Самокритично, говорю. Я тут дирекции нахамил, а вы­ходит, напрасно. Самокритично признаю.

3 е л и н с к и и. Вот это красиво, молодой человек.

Чижик. Что ж тут красивого? Долг. Я подрывал доверие трудя­щихся масс к дирекции, сеял слухи — чуждый, мол, элемент. Оказывает­ся, напротив, дирекция возглавила технический прогресс. У дирекции социалистический подход. Я был бы последней скотиной, если бы не признал.

Зелинский. Очень рад, Чижик, что мы расстаемся с вами по-хорошему.

Чижик. А зачем расставаться?

Зелинский. Вы просили освободить вас?

Чижи к. Просил, собирался на Новую Гуту.

Зелинский. Помню.

Чижик *(с усилием).* Можно помнить, а можно и забыть.

Зелинский. Хотите остаться?

Чиж и к. Почему не остаться, можно и остаться. Есть настоящая работа — есть и желание работать.

Петрика. Была бы у него охота, а работник он первый сорт, и руки у него и голова — дай бог всякому. Непоседлив только очень, одно слово — Чижик, птичка.

Чижи к. Засади птичку в клетку...

Скупень. Сейчас перед вами раскрываются просторы, верно, товарищ Чижик?

Зелинский. Не возражаю, если останетесь, правда, меня это уже не касается. Вряд ли, однако, вы превратите Дембновец в Новую Гуту.

Чиж и к. Почему не превратить, может, и превратим. Такие вре­мена. А ребята говорят, что с нашей дирекцией — э-эх! — в огонь и воду.

Зелинский *(обрадованно).* Так говорят? Ну!

Чижик. Чего им не говорить?

Скупень. Да тебе-то что до этого, ты...

Зелинский *(быстро).* Ладно, Чижик, ладно, возвращайтесь в цех. Там видно будет.

Чижик уходит.

Ну, пан Петрика, поздравляю. Вы — герой.

С к у п е н ь. Примите и мои поздравления.

Петрика. Э, да что там. Ежели бы не гражданин директор, вы­летел бы я в трубу, осрамился бы на старости лет, а?

Зелинский. Идея — ваша, а идея — это все.

Петрика. Идея, оно, Конечно, идея. Но практика показывает — ярошу извинения у гражданина директора, — что от одной идеи ребенок не рождается.

Зелинский. Ваша заслуга ничуть не меньше оттого, что кто-то оказал вам техническую помощь. Технически грамотных людей у нас немало.

Скупень. Как, например, гражданин директор. Он всегда помог бы вам, если бы захотел.

Петрика. О, если бы захотел, конечно, помог бы!

Скупень. Да захочет ли? Не до того сейчас ему.

Зелинский *(быстро).* Не важно, кто помог, важно, что по­лучилось.

Петрика. А ведь получилось — никто ничего не скажет.

Зелинский. Как же! Мы сократили производственные опера­ции — раз, серьезно сэкономили на электроэнергии — два. Дадим про­дукции двадцать процентов сверх плана. Скажете мало?

Скупень. Пятьдесят...

Зелинский. Что пятьдесят?

Скупень. Я говорю, что пятьдесят — это больше.

Зелинский *(Петрике).* Понятное дело, Петрика, премия вам обеспечена. Подпишу представление еще до... еще сегодня.

Петрика. Спасибо, пан директор.

Зелинский *(поднимаясь от стола).* Ну, поздравляю еще раз и желаю вам новых творческих замыслов.

С к у и е н ь. Л один такой уже есть, Петрика?..

Петрика. Скрывать не буду — есть.

Скупень. Дать бы этому замыслу ход — э-эх! — всех как есть вызовем на соревнование, только держись. А сюжет-то какой... Не стоит, Глобус, тебе рассказывать — дразнить только. Ведь ты все равно...

3 е л и иски и. Какой замысел, Петрика?.. Ну, ну!

Петрика. Да я так рассудил, пан директор, что ежели мы уже увеличили число оборотов, так почему бы нам не выжать побольше из мотора? Удвоить скорость машины, а? Опыт недорогой, я подсчитал.

Зелинский. Аи да Петрика! Да ведь и я об этом думал. Не да­лее как сегодня ночью пришло мне в голову: что если переоборудовать моторы? Лишь бы только передача выдержала, а?

Петрика. Выдержит. Тут простая комбинация, могу чертеж по­казать.

3 е л и н с к и и. Смотрите-ка, у него и чертеж готов.

Петр гтк а. Готов, гражданин директор.

3 е л и н с к и и. Дьявольски любопытно.

Скупень. Слов нет. Только тебя это уже не касается, ты •уезжаешь.

Зелинский. Вот черт, заладил; не касается, не касается...

Петрика. Разве гражданин директор уезжает?

Скупень. Уезжает. В Варшаву — лучшее место предвидится.

Жаль упускать случай. Удивляться не будем, пан Петрика. Рыба ищет, где глубже, человек, где лучше, а?

Звонок телефона.

Зелинский *(поднимает трубку).* Слушаю. Так... Что?.. Ничего не понимаю. Какую пижаму?.. Постой, сейчас... Что? Видишь ли... Да, да. Дай мне тоже сказать... Что?.. Да нет же. Нет!! Я вовсе не кричу. Наконец-то: слушай... Можешь меня не укладывать. Я не еду. Нет, не ослышалась. Не еду. Ни завтра, ни послезавтра,— вообще не еду... Что?.. Остаюсь, вообще остаюсь... Что поделаешь? Поступай, как знаешь... По­нимаю, понимаю... Запомню... Говорю: запомню... Счастливо! *(Опускает трубку, Скупешо.)* Она уезжает. Если я одумаюсь, смогу найти ее в Варшаве. Сколько раз уж так бывало, но, как правило, одумывалась она. Рассчитываю: вернется через неделю, не позже. *(Петрике.)* Пожа­луй, сегодня не успеем, давайте завтра. По-моему, замысел стоющий. Отличный замысел! *(Подымает трубку другого телефона.)* Панна Эля, прошу на завтра, к восьми... *(Вспомнил, сладко.)* Прошу к восьми при­гласить ко мне Фрончака и Гжелевича... Что?.. Нет, не надо. Это совсем новое дело. *(Кладет трубку, Петрике.)* Вместе и обсудим.

Петрик а. Так я пойду, гражданин директор.

Зелинский. Идите, пан Петрика.

Петрика. Хотелось бы мне сказать гражданину директору...

Зелинский. Говорите.

Петрика. Да что зря язык распускать, когда можно короче... *(Энергично жмет ему руку, уходит.)*

Скупень *(после паузы).* Не пожалеешь, Глобус, поверь мне.

Зелинский. Не знаю. Может быть, и пожалею. Но, знаешь, это затягивает. Как тут Чижик сказал — такие времена?

Скупень. Да, затягивает. Если б я не боялся красивых слов, я ска­зал бы даже: захватывает!

Зелинский. Зачем говорить? На словах всегда как-то хуже выходит.

Скупень *(со вздохом).* Тебе хорошо, ты не писатель.

Стук в дверь.

Менгожевский *(входит разрумяненный).* Добрый день, пан директор! Позволю себе принести поздравление. Пан директор предста­вить себе не может, до чего я рад. Я всегда говорил, что если пан ди­ректор что-нибудь делает, то пан директор зачем-нибудь да делает. Зная с давних пор неиссякаемую энергию и инициативу пана директора...

Зелинский. Вы с чем пожаловали, пан Менгожевский?

Менгожевский. С планом, пан директор, с планом. Как же? Все спроектировано, сбалансировано, есть все приложения, добавления. Осмелюсь заметить: был момент, когда кое-кто пытался уверить меня — меня!—что, дескать, у пана директора не получается и что вся моя ра­бота ни к чему. Такая работа! Но я слишком хорошо знаю выдающиеся способности пана директора, чтобы...

Зелинский. Придется все переделать, пан Менгожевский.

Менгожевский. Что?!

Зелинский. Придется, говорю, переделать. Это уже ни к чему.

Менгожевский. Прошу извинения, осмеливаюсь... То есть, как это переделать?! Ведь все сходится. Пан директор изволил распорядить­ся, я запланировал увеличение продукции в среднем на двадцать про­центов. Достигнуто двадцать два. Все приложения и дополнения налицо. Остается пану директору подписать, а я...

*40*

Зелинский. Пан директор на днях передаст вам новые данные. Повышаем план, пан Менгожевский.

М е н г о ж е в с к и и. Позвольте...

Зелинский. Я говорю простые вещи, пан Менгожевский.

Менгожевский. Прошу извинения, пан директор, но в бухгал­терии не существует простых и непростых вещей. Существуют, с вашего позволения, цифры, статьи, актив, пассив, сальдо... А если все нару­шается — сегодня одно, а завтра другое...

Зелинский. Как вас прикажете понимать, пан Менгожевский?

Менгожевский. Прошу извинения... Я собирался в отпуск... Завтра... Там жена...

Зелинский. Поедете через неделю... А то возьмете отпуск зимой.

С к у п е н ь. Советую в Закопане. На лыжи.

Менгожевский.. На лыжи?! Я?.. Бухгалтер на лыжах?!

С к у п е н ь. Чем плохо? Сейчас все катаются. Я знаю одного бух­галтера, так тот даже...

Менгожевский. Только не я! Прошу извинения! Пан директор вправе распорядиться еще раз переработать план, сто раз переработать план... Но заставлять меня ходить на лыжах...

3 е л и н с к и и. Ладно, ладно. Когда подберу данные, извещу вас.

Менгожевский *(уходя).* Жена меня убьет.

Эля *(входит).* Простите, пан директор. Значит, пан директор не уезжает?

Зелинский. Нет. Остаюсь.

Э л я. Я думаю, в таком случае следует поставить в известность министерство.

Зелинский. Вы правы.

С к у п е н ь. Как всегда.

Эля. Телеграфировать?

Скупень *(Зелинскому).* Знаешь, не советую. Завтра в Варшаве зайду к Гуркевичу и все ему объясню.

Зелинский. Уезжаешь?

Скупень. Больше мне здесь делать нечего.

Зелинский. А пьеса? Тебе не хватало каких-то элементов?

Скупень. Не хватало. А теперь — как раз. Все закончилось к об­щему удовольствию.

Зелинский. Ты удовлетворен?

Скупень. Как тебе сказать. Собирался писать драму — получи­лась комедия. Сатирическая и самокритическая.

Зелинский. Не будем телеграфировать, панна Эля.

Скупень *(Эле).* Минутку, не уходите, пожалуйста. Мне, повиди-мому, понадобится для пьесы еще любовь. Захватывающая, со здоровой оптимистической развязкой любовная история. Охотнее всего взял бы ее из жизни. Не скажете, у вас тут не найдется что-либо похожее?

Эля. Откуда вы знаете?

Скупень. Что?

Эля. Что я выхожу замуж.

Зелинский. Замуж?.. Вы?..

Э л я. Да. За Чижика. Я как раз собиралась вам сказать. Само со­бой разумеется, я буду продолжать работать, как прежде.

Скупень. Ну, знаете. Никогда бы не подумал.

Эля. Он, правда, немного сумасброд, но в целом личность поло­жительная. Мы давно любим друг друга.

Скупень. В таком случае... Ну, что же, поздравляю.

Зелинский. И я поздравляю и желаю счастья. От всего сердца!

***41***

Эля. Спасибо. *(Уходит.)*

Зелинский. Знаешь, что я тебе скажу! Пиши ты лучше произ­водственные пьесы, а психологические романы оставь в покое.

С к у п е н ь. Пожалуй, ты прав. Надо будет переключиться. Как все меняется.

Зелинский. Да, чуть не забыл! Дорота просила передать, чтоб гы больше не рассчитывал на ее творческую помощь.

С к у п е н ь. Тяжело, но переживу. *(Поднимается.)* Итак, Глобус, спасибо тебе за все.

Зелинский. И тебе спасибо.

С к у п е н ь. Глобус... Кажется, ты перестаешь быть Глобусом, а? Знаменитый путешественник переходит на оседлый образ жизни.

Зелинский. Это как сказать! Все, что здесь делается, напоми­нает мне увлекательное путешествие. Только во времени, а не в про­странстве...

С к у п е н ь. Счастливого пути, приятель! Кто знает, может быть, еще встретимся на каком-нибудь полустанке. Придется мне торопиться, чтобы не отстать.

3 е л и иски и. И мне придется... Все больше народу двигается *к* том направлении.

С к у п е н ь. Что ж, такие времена...

3 а н а в е с

Перевод с польского **Ю. Юзовского**